

# Ніва

БЕЛАРУСКІ ТЫДНЁВІК

№ 40 (919) ГОД XVIII БЕЛАСТОК 7 КАСТРЫЧНИКА 1973 г. ЦАНА 60 гр.



У дружнай сям'і і праца спорыцца. Гэтую народную праўду хочацца паўтарыць, калі гаворка мае пайсці пра дружыны, прадавіты і жывы калектывы настаўнікаў падставовай школы ў Парцаве, што каля Бельска.

Прывялі мяне ў гэтую школу весткі з павятовага Бельска аб тым, што ў вёсцы вельмі добра працавала дзіцячая гарцэрская дружина нялагернага лета. А вядома, што галоўнага заслуга ў актыўнасці вясковых дзяцей належыць настаўнікам. У Парцаве ў першую чаргу дала свае вынікі канкрэтная праца з гарцэрамі настаўніцы Аляксандры Авенка.

Нягледзячы на тое, што тры настаўніцы штодзень здалёк даязджаюць у школу, усе настаўнікі вядуць вялікую пазалекцыйную работу. Кожны настаўнік вядзе адну, а часам і некалькі школьных арганізацый. У школе асабліва добра працуюць гарцэрская і зуховая дружыны, якія з'яўляюцца душой усіх найважнейшых спраў школьнага жыцця, школьных гурткі ПЦК, ТПІР, школьнае самакіраванне, вучнёўская спудзелення, гурток Лігі аховы прыроды і іншыя. Апрача таго, найбольш здольныя вучні займаюцца ў спецыялістычных гуртках на матэматыцы, мовах і ў гуртку тэхнічнага зацікаўлення. Вельмі шырока і пастаянна арганізуюцца лапамога слабеішым вучням. Для іх настаўнікі, не лічачыся з гадзінай працы, робяць дадатковыя заняткі, замацоўваюць за імі мадзейшых вучняў і такім чынам павышаюць агульны ўзровень ведаў сярод вучняў.

І вынікі такой працы добра відочныя. За апошняе шэсць гадоў, як памятае дырэктар школы Андрэй Хайнапкі, усе выпускнікі школы ішлі далей вучыцца, а пераважаюча большасць з іх — у сярэднія школы.

Вялікая работа вялася і вядзецца таксама з бацькамі. У мінулым годзе ў

школе адбылося шэсць заняткаў з бацькамі, у час якіх на канкрэтных прыкладах абмяркоўвалі найбольш выхаваўчыя спосабы ўздзеяння на дзіця сям'і і школы. Сёлета школа плануе праводзіць заняткі не радзей чым раз у месяц, а абмяркоўвацца на іх будуць падставовыя тэмы з галіны псіхалогіі дзіцяці. Дзякуючы супрацоўніцтву школы з бацькамі, штогод усе выпускнікі школы з'яўляюцца на параду ў выбары прафесіі ў выхаваўча-прафесійнальную парадню, якая існуе ў Бельску. У гэтай парадні вучням дапамагаюць вырашыць, якую прафесію найлепш выбраць, каб потым праца прыносіла задавальненне і дала максімальныя эфекты. „Вельмі карысная ўстанова“, — падсумаваў нашу размову на гэтую тэму дырэктар школы.

Праца з бацькамі вядзецца і ў школьнай бібліятэцы. Праз дзяцей бацькі карыстаюцца школьным кніжным фондам, які складаецца з 3500 тамоў. Апрача таго, настаўніца, якая вядзе бібліятэку, рэгулярна папаўняе кніжны запасы, пазычаючы яшчэ для сваіх чытачоў кніжкі з павятовай бібліятэкі.

Актыўна ўключаюцца настаўнікі і ў жыццё вёскі. Дырэктар школы Андрэй Хайнапкі з'яўляецца сакратаром гміннай партарганізацыі. Найбольш балюча цяпер справа ў вёсцы — адсутнасць якога-небудзь клуба ці святліцы. Адзі-

(Працяг на стар. 4)



Мастацтва патрабуе для свайго росквіту прастору, святла, заахвочвання і зацікаўлення ім з боку грамадства. Цяпер, пасля доўгіх год чакання, усе гэтыя вымаганні беластоцкіх мастакоў цалкам спўняны. У раёне чыгуначнага вакзала, непадалёк вуліцы Ліпеньскага Маніфесту, Беластоцкае бюро мастацкіх выставак атрымала тры сучасныя, са шкла і алюмінію, павільёны. Яны добра ўпісваюцца ў наваколле, ствараюць прыемны архітэктурны ансамбль і вельмі функцыянальныя ўнутры. Іх праекціроўшчыку Г. Мачыдлоўскаму належыцца заслужаныя словы прызнання.

— Гэты аб'ект заслугоўвае звання канцэртнай добрай работы, — сцердзіў кіраўнік аддзела культуры ВРН у Беластоку А. Гжэсь-



УСПАМІН З ДАЖЫНАК

У аркестры ваеннай авіяцыі выступіла 8-асабовая група берабанішчыц. Гэта вучаніцы Медыцынскага ліцэя ў Познані.

Фота А. Карпюка

кевіч, адкрываючы 5 верасня г.г. новы выставачны комплекс. — Ён паўстаў у рэкордна кароткім часе, бо за чатыры месяцы. Будавалі яго не толькі рабочыя, але таксама ў грамадскім чыне іншыя беластачане, моладзь, салдаты. Наша грамадства ўжывана, што новы аб'ект яшчэ больш заахвочвае мастакоў да інтэнсіўнага дзеяння і будзе сімвалам аднасіці твораў з рабочымі.

У павільёнах і на скверы перад ім экспануюцца каля 300 прац: разьба ў дрэве, карціны, графіка, мастацкая тканіна і практычны мэблі.

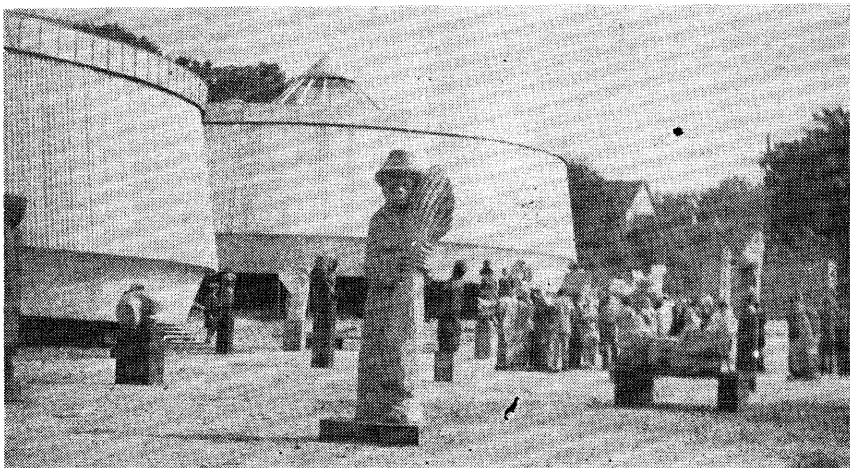
Прыемна ўзбагачаюць экспазіцыю палотны беларускага мастака з Гродна В. Савіцкага, а таксама літоўскіх аўтараў з Коўна: мастакі В. Юшкенені і скульптары В. Вартуліса.

Выстаўка „Вобраз—73“, бо такую назву яна носіць, у асноўным прадстаўляе творы, якія паўсталі на двух сёлётных пленарах „Навогруд—73“ і „Гайнаўка—73“. І пераважаюць сярод іх працы беластоцкіх мастакоў.

Уся экспазіцыя здзіўляе наведвальнікаў не толькі пладавіцасцю твораў. Перш за ўсё цешыць тое, што ў кожнага з іх ёсць сваё індывідуальнае ўспрыняццё рэчаіснасці, уласны адметны почырк і ўлюбёныя вядучыя тэмы. Праўда, часам здараюцца і мастацкія няўдачы. Але іх няма.

А. Сакоўскі з Беластока сваёй лёгкай разьбе даў назву „Адно і другое або думка і натура“, яго зямляк Е. Гры-

(Працяг на стар. 4)



Агульны від на сквер і павільёны выстаўкі «Вобраз—73» у Беластоку.



■ 16 верасня члены гуртка БГКТ у Старым Корніне на Гайнаўшчыне прынялі ўдзел у вясковым грамадскім чыне пры будове новай святліцы. Гайнаўскі аддзел БГКТ накіраваў у гэту вёску кінаперасоўку ГП і ўдзельнікі грамадскага чыну змаглі паглядзець савецкі фільм „Інспектар галоўнага розыску“.

■ Гэты ж фільм быў паказаны апаратурай ГП у той жа дзень у Саках, Сухавольцах, Гурным і Махнатым. На дзень раней (15.IX) у Новым Беразове выклікаў вялікае ўражанне сярод членаў і сімпатыкаў БГКТ савецкі фільм „Гадзінік затрымаўся апоўначы“.

■ Галоўнай тэмай пасяджэння прэзідыума беларускага аддзела БГКТ (адбылося 17 верасня) была падрыхтоўка справядчай кампаніі ў гуртках БГКТ. Членам прэзідыума і членам праўлення аддзела былі прыдзелены па два гурткі БГКТ, якім дапамогуць яны правесці справядчаныя сходы. Дапамогуць таксама гурткам БГКТ у справядчай кампаніі вучні Беларускага ліцэя ў Бельску. У сваіх родных вёсках многія з іх з'яўляюцца членамі гурткоў БГКТ, і таму дапамогуць у актуалізацыі членаў, у разбудове арганізацыі, у падрыхтоўцы матэрыялаў на справядчаны сход, у мабілізацыі ўсіх членаў да культурна-асветнай працы і аплаты членскіх складчын за 1973 год. Да працы ў гуртках БГКТ заахвочвала ліцэістаў кіраўніцтва школы на чале з дырэктарам Аляксеем Карпюком, які з'яўляецца адначасова старшынёй беларускага аддзела БГКТ. Другім пунктам пасяджэння прэзідыума была справа каардынацыі ўдзелу мастацкіх калектываў у розных мерапрыемствах. Паставлена, што такім каардынатарам будзе аддзел культуры прэзідыума ПРН, кіраўніком якога з'яўляецца член прэзідыума беларускага аддзела БГКТ Антаніна Куня, якая таксама выконвае функцыю старшынёй камісіі культуры ГП БГКТ. Прэзідыум абмяркоўваў таксама надзёжныя справы беларускага харавога калектыву БГКТ „Васілёчкі“. У гэтым пасяджэнні прыняў удзел старшыня ГП Мікалай Самоцік.

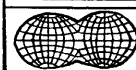
■ 18 верасня па ініцыятыве членаў БГКТ у Старым Корніне адбыўся арганізацыйны сход фальклорнага харавога калектыву. У гэтай вёсцы любяць спяваць і ёсць людзі з добрымі галасамі.

■ 20 верасня ў Доме настаўніка ў Гайнаўцы адбылося спатканне вучняў мясцовага беларускага агульнаадукацыйнага ліцэя са старшынёй ГП БГКТ Мікалаем Самоцікам, галоўным рэдактарам „Нівы“ Георгіем Валкавышкім і журналістам „Нівы“ Мікалаем Гайдуком. Аб гэтым шыры будзе напісана ў наступным нумары „Нівы“. (мх)



Інтэрв'ю з генералам брыгады Рудольфам Дзіпанавым ● Аб рэарганізацыі пачатковых школ у Гайнаўскім наведзе ● Аб першай бітве Людовага Войска Польскага ● Ваенныя дарогі аднаго з Бельска ● Камісія нацыянальнай адукацыі ● Весткі з беларускага ліцэя ў Гайнаўцы, з Макаўкі, Шудзялава, Валілаў, Бельшчыны і Бельска ● Ліст з Задрышанкі ● З жыцця радавога Кучкі ● Песня „Trzydziestolecie“.

# ♦ Падазеі ♦ Здарэнні ♦ Факты ♦ Каментарыі ♦ Весткі ♦


**СВЕТ**

**БССР**

**ПОЛЬЩА**

**ВАЯВОДСТВА**

## ЭКСПЕРЫМЕНТ ЗАВЕРШАН

Другі экіпаж амерыканскай касмічнай станцыі „Скайлаб“ 26 верасня пасляхова вярнуўся на Зямлю, скончыўшы палёт, які працягваўся 59 з палавінай сутак. Камандні адсек касмічнага карабля „Апалон“ з А. Бінам, О. Герьютам і Дж. Лусмам прывядзены ў Ціхім акіяне, за 225 міляў на паўднёвы захад ад горада Сан Діэга (штат Каліфорнія).

### „САЮЗ — 12“

На барту касмічнага карабля „Саюз-12“ адбыўся палёт двух савецкіх касманautaў Васіля Лазарава і Алега Макарава. Палёт савецкага карабля звязаны з супольнай касмічнай праграмай Савецкага Саюза і Злучаных Штатаў.

### КАНСУЛЬТАЦЫ

Адкрылася другая сесія савецка-амерыканскай пастаяннай кансультацыйнай камісіі.

Гэта камісія заклікана садзейнічаць ажыццяўленню мэт і палажэнняў дагавору аб абмежаванні сістэмы проціракетнай абароны і часовага пагаднення аб некаторых мерах у галіне абмежавання стратэгічных наступальных узбраенняў, заключаных паміж СССР і ЗША 26 мая 1972 года, а таксама дагавору аб мерах па змяшэнню небяспекі ўзнікнення ядзернай вайны, заключанага паміж дзяўма краінамі 30 верасня 1971 года.

### У ЦЭНТРЫ ГЕРБА...

...Карэйскай Народна-дэмакратычнай Рэспублікі паказана гідрэлектрастанцыя. Гэта — не выпадкова.

Паўночная Карэя багата гідрэнергетычнымі рэсурсамі. Усюды, нават высока ў гарах, можна ўбачыць агні электрычных лямпачак. Магутная энергія горных рэк за галы народнай улады стала на службу народа. Ціпер асабліва ўвага ўдзяляецца будаўніцтву буйных электрастанцый, у тым ліку цеплавых. Белізэрная колькасць іх пабудавана пры тэхнічным садзейнічэнні Савецкага Саюза і іншых сацыялістычных краін.

### СМЕРЦЬ ПАБЛО НЕРУДА

У надзею 23 верасня г.г. на сямідзесятым годзе жыцця ў адной з клінік Сант'ага памёр выдатны чыліскі пэтакуніст, вядомы грамадскі дзеяч, настомны баршчбіт за мір, лаўрат мжнароднай Ленінскай прэміі „За ўмацаванне міру паміж народамі“, лаўрат Нобелеўскай прэміі па літаратуры Пабла Неруда. Урачы не зрабілі афіцыйнай заявы аб прычыне смерці. Інфармацыйныя агенствы паведамілі, што Пабла Неруда быў цяжка хворы.

### ПЕРАПЫНЕННЫ ДЫПЛАМАТЫЧНЫ АДСНОСНЫ

Урад ЧССР вырашыў перапыніць дыпламатычныя адносіны з Чылі. Агенства ЧТК перадало заяву, што ў Чылі ваенная хунта, захапіўшы ўладу, падаўляе дэмакратычныя свабоды, распусціла органы канстытуцыйнай улады, падваргае рэпрэсіям прагрэсіўных дзяржаўных і палітычных дзеячоў блоку Народнага адзінства. Гэты крываваы тэрор суправаджаецца аўтыкамісцыйнай істэрыяй. Чэхаславацкае пасольства ў Чылі не мае самых элементарных умоў для выканання сваіх функцый. У сувязі з гэтым урад Чэхаславакіі вырашыў перапыніць дыпламатычныя адносіны з Чылі. (ак)

## ПЛАН 9 МЕСЯЦАЎ

Цэнтральнае статыстычнае ўпраўленне пры Савец Міністраў БССР паведамляе, што работнікі беларускай прамысловасці дэярмінова, 26 верасня, выканалі план 9 месяцаў па рэалізацыі прадукцыі. Шматзначна ўзрасла прадукцыйнасць працы.

### ЛЕН

У калгасе „Авангард“ Капыльскага раёна адвядз сёлета пад лён 110 гектараў поля. Ураджай атрымаўся добры, бо кожны гектар даў там па 6—7 цэнтнераў ільновака і столькі ж семя. Яго ўборка праведзена была свечасова і поўнасна механізавана.

### 1293 СЯМІ ПАД АДНЫМ ДАХАМ

У Мінску — там, дзе праспект Пушкіна зыходзіцца з Харкаўскай вуліцай, — пабудаваны 9-павярховы жылы дом даўжынёю ў 716 метраў, у якім пад адным дахам будучы жыць 1293 сямі. Ён падзелены на тры скразныя прызды. На месцы прадугледжаны сады для прыёму гасцей і піянерскія пакоі.

### ТРОХТЫСЯЧНЫ КАЦЭРТ

Народны ансамбль танца „Колас“ Віцебскага раёнага дома культуры наядна даў трохтысячны канцэрт. Ансамбль існуе амаль 25 гадоў. На першай рэпетыцыі прысутнічала ледзь 8 чалавек. Ціпер у „занятках“ калектыву прымае ўдзел больш як 60 асоб. Кіруе ім заслужаны дзеяч культуры БССР А. Партной. Народны ансамбль танца „Колас“ з'яўляецца лаўратам усеазазнага фестывалю самадзейнага мастацтва. Аматыры з Віцебска бавылі ўжо ў Польшчы, выступалі ў Маскве, Літуйскай, Латвійскай і Малдаўскай рэспубліках.

### МАКАЁНАК У ГРОДНЕ

Нядаўна адбылася сустрэча вядомага беларускага драматурга і дэпутата Вярхоўнага Савета БССР Андрэя Макаёнка з рабочымі Гродзенскай фабрыкі палчататных вырабаў. Ён расказаў пра сваю паездку ў Злучаныя Штаты Амерыкі, пра дзейнасць Вярхоўнага Савета БССР і падзяліўся сваімі творчымі планами.

### ПРА ЗУБРОЎ

У 1946 годзе Польшча перадала ў савецкую частку Белаежскай пушчы 5 зуброў: двух самцоў і 3 самкі. Сарод іх быў зубр, якога называлі Пуцінал. Сёння статак беларускіх зуброў налічвае 80 гадоў. Больш за 100 гэтых рэдкіх жывёлін вывезены ўжо ў іншыя лясны Савецкага Саюза і за мяжу. Зубра Пуцінала давалася, нажал, застрэліць, бо ўжо яго ногі не вытрымоўвалі звыш 1000-кілаграмавага цяжару. Ціпер ён упрыгожвае прыродна-знаўчы музей Белаежскай пушчы.

### НА ЛЯЧЭННЕ У НЯСВІЖ

У Нясвіжы будуюць медыцынскі гарадок. У першых будынках пасяліліся ўжо пацыенты. Зараз маніпуляцыя абсталяванне для падводнага масажу. (вр)

## ПАРТЫЙНЫ ЧЫН

Партыйны грамадскі і прадукцыйны чын праходзіў у цэлай краіне ў вялікім уздыме. Звыш 2 мільёнаў членаў і кандыдатаў ПАРП вышлі на работу. Удзел прынялі многія беспартыйныя. Найчасцей ішла праца пры розных агульнаграмадскіх аб'ектах: дарогах, вуліцах, парках, стадыёнах, цэнтрах здароўя, вакзаллах і г.д.

### ПЛЕНАРНАЕ ПАСЯДЖЭННЕ СЕЙМА

Першая сесія Сейма пасля канікул мела багатую праграму. У першую чаргу Сейм выслушаў і зацвердзіў дзейнасць польскага ўрада ў СЭУ. Дзейнасць гэтую прадставіў віцэ-прэм'ер М. Ягелскі — адначасова пастаянны прадстаўнік ПНР у СЭУ. Сейм прыняў пастанову аб змене выбарчай ардынацыі да рад нарадавых, пастанову аб пенсіі для мастакоў і іх сем'яў і ўстанавіў ступень генерала арміі.

На сесіі прысутнічалі Э. Герэк, Г. Яблонскі і П. Яраньвіч.

### ПАЧАТАК ВУЧОБЫ У ВЫШЫЙШЫХ ШКОЛАХ

У краіне нашай ёсць 85 вышэйшых школ розных тыпаў. 1 кастрычніка ўсюды ў іх распачаўся новы год вучобы. Цэнтральная ўраччасці адкрыцця новага года адбылася ў Торуні — горадзе, дзе нарадзіўся Капернік і дзе ўніверсітэт носіць яго імя. У вышэйшых школах вучыцца 360.000 студэнтаў, а на першы курс ва ўсіх школах было прынята ў гэтым годзе 60.000 студэнтаў.

### СТУДЭНТЫ У Э. ГЕРКА

У сувязі з новым навуковым годам І сакратар ЦК ПАРП Э. Герэк прыняў дэлегацыю Сацыялістычнага саюза польскіх студэнтаў (СЗСП).

### ПАСЯДЖЭННЕ РАДЫ ДЗЯРЖАВЫ

Рада Дзяржавы ПНР на сваім чарговым пасяджэнні прыняла пастанову аб назначэнні выбараў ў рады народных на 9 снежня гэтага года.

### ЎЗНАГАРОДЫ „ТРЫБУНЫ ЛЮДУ“

„Трыбуна Люду“ інфармуе аб выйграных дарогай ласавання ўзнагародах. Гэта латарыя была арганізавана ў час свята „Трыбуны Люду“. Разам ўзнагарод было 272, у тым ліку экскурсіі ў СССР, Італію, Егіпет, у Югаславію, Швецыю і Данію, Балгарыю, Румынію.

### З ПРАЦ ПРЭЗІДЫУМА УРАДА

Прэзідыум урада на чарговым пасяджэнні разгледзеў справу загаспадарвання адпавядаў сыравіны, справу павелічэння гадоўлі ачэчак на мяса, воўну, шкуру, а таксама справу будовы ІІ рэактара ў Інстытуце ядзерных даследаў у Сверху.

### КАМБІНАТ ПРАДУКЦЫІ СІНТЭТЫЧНАГА ВАЛАКНА

Вялікі камбінат прадукцыі сінтэтычнага валакна будзе пабудаваны ў Піле (Познаньскае ваяводства). Будова будзе ісці этапамі і скончыцца ў 1978 годзе. У першым этапе прадукцыі будзе тут працаваць 6 тыс. чалавек, у тым ліку 60% жанчын. (взі)

## ДЗЕНЬ ПАРТЫ НА БЕЛАСТОЧЧЫНІ

У надзею, 30 кастрычніка, калі ў краіне быў аб'яўлены дзень працы грамадскім чынам для ўсіх членаў партыі, на 558 аб'ектах Белароччыны, на 60 прадпрыемствах, на ўсіх прадпрыемствах, дзе праца ідзе без перапынку на змены, на шматлікіх дарогах да гмінных школ працавалі 54 тысячы членаў нашай ваяводства партыйнай арганізацыі і 24 тысячы беспартыйных. У Беларочку, напрыклад, быў закладзены пачатак трох прадшкольняў, якія будучы будаўца ў значнай меры і далей грамадскім чынам.

У гэты дзень ваяводска партарганізацыя паказала сваю дысцыпліну, энэргію і адданасць у развіцці намага рэгіёну. Зроблена было шмат карыснай працы пры агульным задавальненні.

### НОВЫ НАВУЧАЛЬНЫ ГОД

Беларочцыя вышэйшых навуковых устаноў і кастрычніка пачалі свой чарговы навукальны год. На ўраччасці адкрыцця года ў Вышэйшай інжынерскай школе прысутнічалі намеснікі кіраўніка аддзела навукі і асветы ЦК ПАРП праф. Я. Рыхлеўскі, сакратар ВК ПАРП Я. Затажыньскі, намеснік старшыні Прэзідыума ВРН Э. Зентара, дырэктар дэпартаменту тэхнічных даследаванняў Міністэрства навукі, вышэйшага школыства і тэхнікі М. Дэрэтовіч, прадстаўнікі грамадскіх арганізацый і іншых тэхнічных школ краіны. Прысутнічала таксама дэлегацыя Каўнаскага палітэхнічнага інстытута на чале з рэктарам М. Марцінайцісам. У час гэтай ўраччасці Варшаўскай палітэхніцы была ўручана ганаровая адзнака „Заслужаны дзеяч Белароччыны“, прызначана ёй пастаянны Прэзідыум ВРН у Беларочку за заслугі ў развіцці нашага ваяводства.

### ДЗЕНЬ БУДАЎНІКОЎ

У будынку Прэзідыума ВРН адбылася ўраччасць сустрэча актыву будаўнікоў з прадстаўнікамі ўлад Беларочкі будаўнікі дабіліся сёлета значных поспехаў у працы. Прыпомнім хоць бы факт пабудовы рэней тэрміну аб'ектаў для цэнтральных дажынка. За адданую працу на карысць нашага ваяводства падзякавалі будаўнікам сакратар ВК партыі М. Нелзедзь і намеснік старшыні Прэзідыума ВРН Э. Зентара. Перад перадавы будаўнікоў атрымалі высокія дзяржаўныя ўзнагароды.

### НОВАЯ КРЫНІЦА ВАДЫ

У Беларочку аддадзена ў карыстанне новае, другое ўжо прадпрыемства, забяспечваючае горад чыстай пітной вадой. Новае беларочскае прадпрыемства з'яўляецца адным з самых сучасных такога тыпу прадпрыемстваў у краіне. Усе тэхналагічныя працэсы, звязаныя з ачышчэннем вады, аўтаматызаваны. Пасля дасягнення на прадпрыемстве поўнай прадукцыйнай магутнасці яго заспакоіць вадой 50% патрэб горада. Старое прадпрыемства будзе мадэрнізавана, і яго прадукцыйная магутнасць будзе таксама падвоена.

### БЕЛАЕЖСКІ ПЛЕНЕР

У Белаежы пачаўся чарговы, дзяржаўны ўжо пленер мастакоў. Сярод мастакоў з Беларочкі, Варшавы, Кракава, Выдагашы — госці з Фінляндыі, Венгрыі і Чэхаславакіі. Усе ўдзельнікі пленера захоплены асеннімі колерамі пушчы. (яч)



### Ніедзеля 7. X.

7.30 Program dnia. 7.35 TV Kurs Rolniczy. 7.40 „Przypominy i nadziei”. 8.20 „Nowości”. 8.30 „Dom i zagrodzie”. 8.45 Bieg po zdrowie”. 9.00 TELEKANAL. 10.20 „W kraiine Inów” odc. VI („180.000 kilometrów przegrod”). 10.30 „Antena”. 11.05 „Piorkiem i węgłem”. 11.35 TV Informator. 12.00 Dziennik. 12.15 „Minglo nam 30 lat” — fragmenty koncertu finalowego VII Festiwalu Zespołów Artystycznych Wojska Polskiego w Polczynie Zdroju. 13.00 „Spotkanie w cukrowni”. 13.30 Dla dzieci: „Przygoda na wagaarach” — film NRD. 14.35 Losowanie Totolotka. 14.50 Final Wojskowego Turnieju Czytelniczego. 15.45 „Interstudo”. 16.20 Sportowy magazyn sprawozdawczy. 17.45 „Kierunek Berlin” — film fab. pol. 19.20 Dobranoc. 19.30 Dziennik. 20.15 „Kuzynka Bietka” — film ang. odc. III. 21.00 PKF. 21.10 „Ewa Wiśniewska przedstawia”. 22.00 Magazyn sportowy. 22.45 „Dobranocka dla dorosłych”.

### Poniedziałek 8. X.

12.45 TV Technikum Rolnicze: Matematyka. 13.25 TV Technikum Rolnicze: Mechanizacja Rolnictwa. 14.25 Dobranoc. 14.30 Dziennik. 16.40 Zwierzęta. 17.30 „Echo stadionu”. 18.00 TV Kurier Białostocki. 18.15 „Oferty”. 18.25 TV Kurier Warszawski. 18.45 „Europek”. 19.30 Dziennik. 20.15 Teatr TV: H. Becque —

„Krulki”. 22.05 Reportaż. 22.35 Dziennik. 22.50 Na tematy rosyjskie i węgierskie gra Andrzej Stefanski — fortepian.

### Wtorek 9. X.

10.00 Dla szkół: (kl. V—VI) Język polski — „O miejsce wśród ludzi”. 10.30 „Metello” — film wł. („Klasa robotnicza w walcie”). 15.20 TV Technikum Rolnicze: Matematyka. 15.55 TV Technikum Rolnicze: Mechanizacja Rolnictwa. 16.25 Program dnia. 16.30 Dziennik. 16.40 „Rodzina Durtolów” — film franc. odc. IV. 17.05 „Hodowlane giganty”. 17.35 TV Kurier Mazowiecki. 17.55 Teleeklam. 18.00 TE LEWIZJA MŁODYCH. 18.55 Śpiewa Zdzisław Niekodem. 19.10 „Przypominy, nadziei”. 19.20 Dobranoc. 19.30 Dziennik. 20.15 „Metello”. — film wł. („Klasa robotnicza w walcie”). 22.00 „Koncerty”. 22.30 Dziennik. 22.45 Wiadomości sportowe.

### Środa 10. X.

9.00 Dla szkół: (kl. VI) Fizyka — „O sile i jej miernictwo”. 9.30 „Błask czarnej świecy” — film NRD — cz. II. 11.05 Dla szkół: (kl. VIII) Historia — „Stanisław Staszic”. 12.45 TV Technikum Rolnicze: Wskazówki metodyczne. 13.25 TV Technikum Rolnicze: Botanika. 16.25 Program dnia. 16.30 Dziennik. 16.40 Dla inoocy wiozów: „Latający Holender”. 17.10 PKF. 17.20 „Informacje, Towary, Propozycje”. 17.40 Polski Film Dokumentalny: filmy dokumentalne na XXX-lecie Ludowego Wojska Polskiego. 18.10 TV Kurier Warszawski. 18.30 Magazyn medyczny. 19.20 Dobranoc. 19.30 Dziennik. 20.15 „Błask czarnej świecy” — film NRD — cz. II. 21.05 „Świat i Polska”. 21.50 „Zielone lata”. 22.40 Dziennik. 22.55 Wiadomości sportowe.

### Czwartek 11. X.

10.00 Dla szkół: (kl. II i III) Język polski — „Aleksander Puszkina”. 10.35 Film fabularny. 13.20 TV Kurs Informatyki: Systemy przetwarzania danych. 14.00 Matematyka w szkole:

Znakiowanie początkowe w początkowym nauczaniu matematyki. 15.20 TV Technikum Rolnicze: Wskazówki metodyczne. 15.55 TV Technikum Rolnicze: Botanika. 16.25 Program dnia. 16.30 Dziennik. 16.40 „Ekrany z braktiem”. 17.15 „Poligon”. 18.00 Transmisja Centralnej Akademii z okazji 30-lecia Ludowego Wojska Polskiego. 19.20 Dobranoc. 19.30 Dziennik. 20.15 Film fabularny. 21.05 „Refleksje”. 21.35 Ekspres nr. 38”. 22.05 „Informacje, Towary, Propozycje”. 22.25 Dziennik. 22.40 Wiadomości sportowe.

### Piątek 12. X.

8.30 „Brygada śledeza” — film fab. rum. 10.00 Dla szkół: (kl. VI) Geografia — „Niedogdy szumiało tu morze”. 11.05 Dla szkół: (kl. I—III lic) Wychowanie techniczne — „W instancie naukowo-badawczej”. 12.40 Dla szkół: (kl. VIII) Wychowanie obywatelskie — „Nic o nas bez nas”. 12.45 TV Technikum Rolnicze: Chemia. 13.15 TV Technikum Rolnicze: Hodowla zwierząt. 16.25 Program dnia. 16.30 Dziennik. 16.40 „Pora na Teleforum”. 17.25 „Nie tylko dla panów”. 17.50 TV Kurier Warszawski. 18.10 TE LEWIZJA MŁODYCH. 18.45 Teleeklam. 18.50 Dobranoc. 19.20 Dziennik. 20.05 Transmisja Koncertu z okazji 30-lecia Ludowego Wojska Polskiego z Sali Kongresowej w Warszawie. 21.45 „Panorama”. 22.25 Dziennik. 22.40 Wiadomości sportowe.

### Sobota 13. X.

7.30 „Jak zabić starszą panią” — film fab. ang. 9.00 Dla szkół: (kl. V) — Geografia — „Spotkanie w Moskwie”. 10.00 Dla szkół: (kl. VII) Geografia — „Środowisko geograficzne Azji”. 11.05 Dla szkół: (kl. VIII) Nauka o człowieku — „Postawa”. 14.20 TV Technikum Rolnicze: Chemia. 14.55 TV Technikum Rolnicze: Hodowla zwierząt. 15.25 Program dnia. 15.30 Program I proponuje. 15.50 Redakcja Szkolna zapowiada. 16.05 TV Informator Wydaownictwa. 16.30 Dziennik. 16.40 Teatr Młodego

Widza — „Odyś w Biedryczowie”. 17.25 „Spotkanie z przrodą”. 17.50 „Przypominy, nadziei”. 17.55 „Turytystyka wycieczki”. 18.30 „Siedma Orfeusza”. 18.20 Dobranoc. 19.30 Monitor. 20.15 Teatr Rozrywkowy. A. Salceur — „Smieszna historia”. 1.15 „Jak zabić starszą panią” — film fab. ang. 23.05 Dziennik. 23.20 Wiadomości sportowe. 23.30 „Alice i Ellen” — program rozr. NFF.



### Piątek 5 października

13.45 Program dnia. 13.50 Film dokument. 15.30 Film animowany dla dzieci. Ewa i Adam. Film fab. 19.00 Czas. 19.30 Koncert. 10.30 Program sportowy. 21.10 Panorama nowin. Sobota, 6 października 7.00 Program dnia. 7.30 Spektakl kukielkowy dla dzieci. 8.00 Dzieci i czarne. 8.30 Koncert chóru pieśni rosyjskiej. 9.55 Muzyczna muzyczna. 9.55 Przegląd międzynarodowy. 10.45 Filmy animowane. 11.30 Film fab. 12.25 Koncert zyczeń. 14.30 Filmy animowane. 15.00 W świecie zwierząt. 15.10 Koncert zespołu „Dynamo” i talca „Nowia”. 16.25 Hokej. „Dukla” (Czechosłowacja) — CSKA. 19.00 Czas. 19.30 Spektakl TV. 21.00 Mistrzostwa Europy w koszykówce. Niedziela, 7 października 7.00 Program dnia. 9.50 Koncert dziecięcego zespołu pieśni i tańca „Komarki”. 10.40 Film animowany dla dzieci. 12.15 Koncert zyczeń. 12.45 Panorama międzynarodowa. 13.15 Klub filmowy. 14.15 Film animowany. 15.00 Półka nożna. „Araar” (Jerydan) — „Dynamo”. 16.40. 15.45 Ameryka. 17.15 Ekrany i czas. 18.20 Film fab. 19.00 Czas. 20.20 Mistrzostwa Europy w koszykówce. 21.10 Piłka nożna. „Dynamo” (Minsk) — „Pachtakor” (Taszkent). 2. połowa.

# БЕЛАВЕЖА

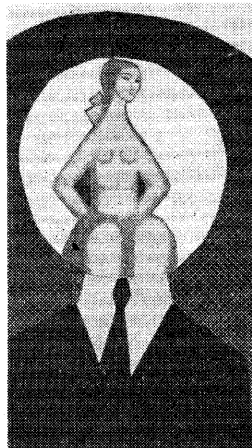
ОРГАН ЛІТАРАТУРНА-МАСТАЦКАГА АБ'ЯДНАННЯ ПРЫ ГП БГКТ

№ 177

## ЭРОТЫК

ты ў словах  
знаеш я крыўджу цябе  
сапраўды  
гэта нібы зіму зрабіць  
з гусінага пуху  
усядзеся  
у гэтым крэсле  
ідзі к чорту  
з ачыма  
ты мусіш,  
глядзець на вусны  
гэта мае крэсла  
мой стол  
і мой дыван  
і не маееш права  
сюды прыйсці  
знаеш  
я не павінна так  
у тваім пакоі  
мяне таксама няма  
не будзе сустрачы  
гэтай станцыі  
пагоўл няма

3. Сачко



Гнецца дрэў карагод у шалёным віруе танцы  
Белавежская пушча ўскіпела акіянам магутных дрэваў  
Я ашаломлены гэтай стыхіяй прыроды  
Лаўлю апантанымі вачамі акапалісную візію  
Тут разам зышліся на пір пекла і рай  
Тут ёсць паэзія вечная і музыка касмічная  
Тут душою я вольны арол тут ёсць зеніт  
Прыроды богу кланяюся я язычніцкі напчадак.

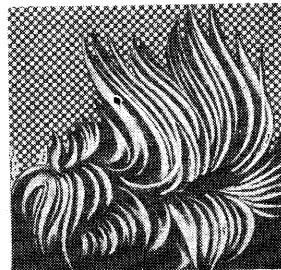
Ул. Гайдук



## ЖЫЦЦЕ

Жыццё,  
як вадаспад,  
не кончыцца ніколі.

Жыццё —  
маладых мары,  
якія спаўняюцца ў міг.



Жыццё —  
вельмі хутка  
спыняецца для адзінокага.

Жыццё —  
гэта кветка  
дуба магутнага.

Жыццё,  
як нашы моды,  
усё мяняецца.

Ніна Гаўрылюк

## У БЕЛАВЕЖЫ

Пацягнула мяне ў квартал 549, на паўстанцкую  
станіку 1864 года. Хацеў дыхнуць гісторыяй  
роднага закутка: пахадзіць па слядах Кастусё-  
вых дзедакоў.

Раней я ніколі ў тым месцы не быў і ў маім  
ўяўленні малявалася яно колерамі і пахамі жы-  
вічнага бору.

А сустраў камарыны алёс.  
Не да рамантыкі было паўстанцам у 1864 годзе.  
Запываліся ў найменш прыкметную глуха-  
мань.

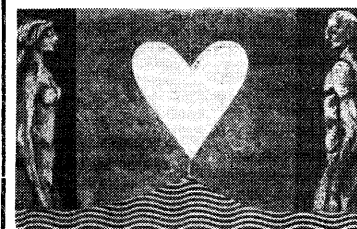
І трымала іх тут, мабыць, яшчэ адна сіла. Так-  
сама праймае. У цёмнай, балотнай вадзе ўба-  
чыў я павольнае дыханне крыніцы.

Юрка Зубрыцкі

## ТАНЕЦ

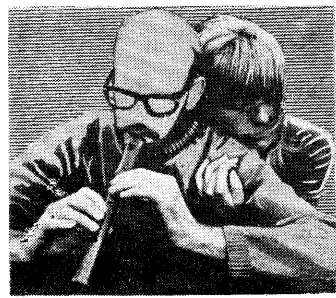
дзікія вочы за лавекамі  
прыплюшчанымі не да канца  
нічога перад імі і  
нічога за імі: пуста  
толькі музыка вышаўняе  
вусны сэрца рукі ўсюды яна  
і гітары крык безсасавы  
ўрываецца ўнутр душы  
танец ногі самі скачучы  
нечаканым тактам рукі  
недзе вандруюць нечага шукаюць  
губы зноў шукаюць  
назваўняў  
радасць дзіцячая радасць  
смяюцца губы вочы шчасцем смяюцца  
сонная рэчашнасць хутка ноч  
праходзіць  
так добра прытуляешся да  
свайей дзяўчыны заваяванай сёння  
так добра ў павольным такце  
нагам а рукі ўжо  
нічога не шукаюць ужо не трэба  
скончыўся танец

Ірэна Баравік



Быць можа ты і я  
для чалавечтва факт малы  
яно ідзе сабе  
і нас не бачыць  
але ў тым няма бяды  
бо мы стварылі  
мікрасвет свой  
каханне наша мае краявід  
і неба сіняе і сонца  
і дрэвы ціхі і птушак  
і радасць сумную сваю  
і смутак радасны уласны  
як хоча хто  
заходзь у госці  
глядзі  
сядай за стол  
частуйся  
мы шчасцем хочам падзяліцца  
так як вядою дзедзіца крыніца

Алесь Барскі

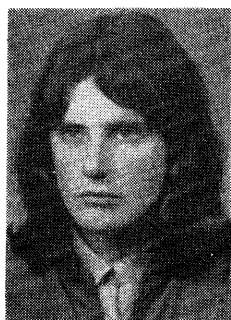


Иду цграз зелле буйнае, дарогі скраем польнай,  
за птушкамі йду дзікімі па лужах зеніла-жоўтых,  
барозы жмені грошай сыплюць мне пад ногі,  
у жылах бурляць струмені жайцеючай вады.  
Чаму капела змоўкла, дзе цвыркуноў шукаць мне?  
Ваду жывую піў бы, што ў шматках змар застыла...  
На белых рук сляпоту, якім астаўся дотык,  
зляціць насмела кропля, з якой падуе сумам.  
Восень лісцяй рыжэй прытайлася у яме...  
Ці зялёную ветку мне яшчэ падасць хто,  
ці чыйсь трывожны жэст ўстрымае адцвітанне?  
Кулюся, бы лісток, які звалілі з дрэва.

Кастусь Бандарук

## ДЗЕЮТ ДЗЕЮТ

### Сэрца



Нарадзілася я 9 лістапада 1958 года  
ў сям'і селяніна ў вёсцы Баравыя. Ву-  
чылася ў школе ў Семяноўцы Гай-  
наўскага павету. Агульнаадукацыйны  
ліцэй у Гайнаўцы — вось сюды я  
пайшла ў гэтым годзе ў першы клас.

Міра Лукша

сэрца  
вялікае людское сэрца  
выдзелілі яго з грудзей  
выпалілі белым жалезам  
высаслі кроў з жылаў  
жылы сухія ніткі шпурнулі на сметнік  
сэрца пустую тыкву  
палажылі сушыць з сокаў чалавечтва  
йшлі салдаты  
плач мільёнаў  
слёзы напалі сэрца  
за імі цягнуўся хмарами плач  
ажыло  
вялікае людское сэрца  
ажыло

Міра Лукша

## Хутар

Хата пад вербамі, край луга. Вецер  
за пагоркамі, паўночна-заходні. Неба  
ў хмарах, разбрынялае. Хутар, на трэ-  
цім кіламетры ад Старой Камянікі.  
Там, дзе Відушчая гара.

Немцы падстрэлілі Чорнага Віталь-  
да за гарою, Ваўчыцы не чапілі (ца-  
лавала ім боты)... Вербы старыя, не  
растуць. Увесну — зелянеюць, здалё-  
ку не відаць упартасці гэтай...

...Няпраўда, што кажуць пра Чор-  
нага Вітальда і пра Ваўчыцу.

Вецер — палахлівы чалавек, які  
хоча даведацца. Заходзіць на нядоўга.  
Знікае, пусты... На гары знаёмы, і ка-  
жа, ніхто не чуў, за што падстрэлілі...  
Зыйшоў у напрамку паўночна-заход-  
нім, у Старую Камяніку.

Набрынялы жаданнем... Там, за Ві-  
душчай гарою, ні пажару, ні мярлі-  
наў, нават вясялля. Або сваркі!

На хутары.

Сакрат Яновіч

НА МЯСЦОВАЙ ГАВОРЦЫ

## Нэ вэрнэцьця

Чом так жаль того што мынае?

— А час  
нас  
цягну

гэн  
на  
зоры,

Вымазуе з памяты

огніска што колісь горелі в лесі,  
а в йіх — пчаны картохлі.  
Бічы з колопэн,  
Павутенне бабыного літа  
і ногі по колына ў болоты.

— Тэпэр

ужэ знаю  
чом так жаль.

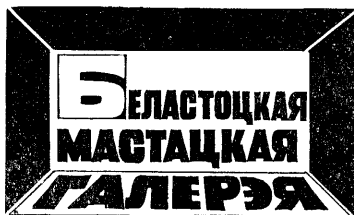
— Мінулэ

нэ вэрнэцьця.

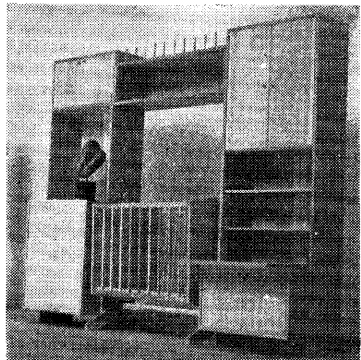
Іван Кірызюк  
(Крывячцы)



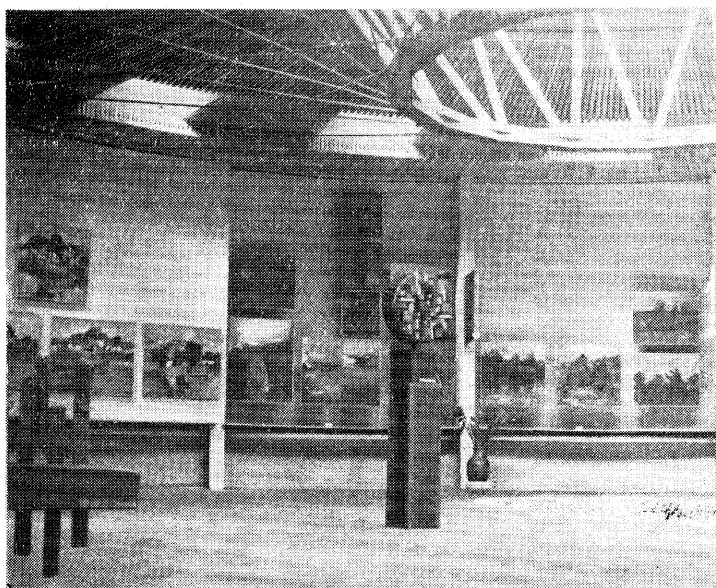
## Пачатак на стар. 1



гарчук сваю працу назваў „Пачатак жыцця”. Іх разцы імкнуліся вызіць складаныя людскія ўяўленні і думкі. Выраз адхатварэння ўласцівы разьбе Э. Лагоўскага з Варшавы „Капернік”. Многае можна прачытаць са скульптурнай групы „Неба”, якая належыць Т. Стасік з Кракава. Арыгінальна спажыткаваў фактуру старога дрэва Е. В. Рудзінскі з Варшавы ў „Кветцы пучыцы”. Цікавымі з’яўляюцца і іншыя працы.



Праект дзіцячага мэблевага гарнітуру Я. Янкевіча.

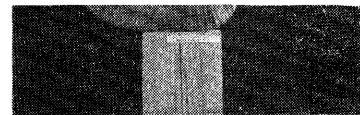


Павільёны прасторныя і функцыянальныя ўнутры.

Аднак прынамсі здзіўляе, калі не абурэе тое, што на выстаўцы апынуліся „кампазіцыі” Ф. Марэка з Кракава, якой аўтар даў прэтэнзійную назву „Арыенціровааная дошка”. Бачым там манекен, апрануты ў пакачаную і брудную адзежу, у руцэ яго — сетка, напоўненая каструлькамі, апалонікамі і т.п. Сядзіць ён на крэсле перад нацягнутым палатном, на якім намарана „1—1=0” і іншыя брызголы. Нешта такое цяжка назваць мастацтвам.

Разнастайнасцю адчування колеру і багаццем мастацкага выразу вызначаюцца працы, пісаныя на масле. Прыцяг-

ваюць вока і выклікаюць настрой задумамі рэалістычных палотны Ю. Харытона і А. Вэльса. У іх адчуваецца наша родная Беластоцчына, яе сціпла, але не паўторная прыгажосць. Непакоюць расплываючыся, цікавыя кампазіцыі і каларыстыкай пейзажы на сумежжы дня і ночы, якія экспануе М. Валкавыцкі. С. Худзік прапануе цёмныя, вострыя і трывожныя палотны. Многа аўтараў шукае мастацкага выразу сваёй думкі ў абстрактных кампазіцыях. Людскія пакуты і парывы сімвалізуюць працы С. Рыбі, нашага рэдакцыйнага калегі. Я. Дабіс паказвае сучасны задумлены го-



Е. В. Рудзінскі сваю разьбу назваў „Кветкай пучыцы”.

## Пачатак на стар. 1

## Супольна для школы і вёскі

ны грамадскі будынак у вёсцы — школа. Але ён не можа, па зразумелых прычынах, быць прадстаўлены для дарослых. Вясковая моладзь прабавала арганізаваць будову святліцы грамадскім чынам. Сабралі нават 60 тысяч злотых, палічылі ахвотныя да працы рукі і звярнуліся ў панет за дапамогай. Аказалася, што можна было б будаваць святліцу, але на гэта патрэбна разам з чатыры больш сродкаў. Вядома, вёска столькі грошай сабраць не магла. Аднак партарганізацыя не перастае шукаць спосабаў, каб неяк вырашыць гэтую справу. Нядаўна на тэму культурных патрэб вёскі адбыўся спецыяльны сход, дзе начальнік гміны інжынер Юрый Каліна згадзіўся з патрэбамі парцаван і паабядаў гэтай справай заняцца. Моладзь пільна чакае разшэння гміны.

Быў час, калі ў вёсцы існаваў ядрэнны драматычны гурток. Але з-за адсутнасці клубу — распаўся. Ён, напэўна, адразу аджыў бы нанова, каб толькі знайшліся месца, дзе моладзь магла б збірацца. А настаўнікі, несумненна, да-

памалгі б моладзі карысна і цікава арганізаваць свой вольны час.

Аб супрацоўніцтве школы з вёскай сведчыць добрая, адданая праца бацькоўскага камітэта. Сёлетая школа набыла новага знешняга блеску: зроблена новая агароджа, адсвежаны будынак, упарадкавана школьная спартыўная пляцоўка. Школа выглядае сапраўды вельмі прыемна. І вялікая заслуга ў гэтым якраз бацькоўскага камітэта, які далажыў са свайго фонду на рамонт школы 15 тысяч злотых.

Як бачым, добрыя адносіны, сяброўства, узаемае паважанне ўсіх людзей вёскі — бацькоў, настаўнікаў, моладзі — даюць найлепшыя вынікі ў працы і сузыхі.

Спаздземся, што і святліца хутка будзе ў парцаўскай моладзі і служыць яна будзе ўсім жыхарам Парцава так, як яны цяпер аб гэтым марца.

Яніпа Чэрнякевіч

## МАЛА, АЛЕ ЦІКАВА

0,0001 секунды!

З такой дакладнасцю вымярае рэакцыю нервовай сістэмы на ўздзеянне розных раздражняльнікаў прыбор, сконструяваны венгерскімі інжынерамі. Ім можна карыстацца пры вызначэнні прафесійнай годнасці шафёраў, лётчыкаў і людзей іншых прафесій, дзе патрэбна вельмі хуткая рэакцыя.

## ЮРЫСТА

**Пытанне:** Нядаўна здох мой конь, які быў застрахаваны на 6000 зл. ПЗУ хоча мне выплаціць толькі 2400 зл. Ці гэта правільна?

**Адказ:** Сума, на якую ацэнены конь або іншая жывёла, з’яўляецца толькі нормай, ад якой аблічаецца велічыня страхуўкі. Сама страхуўка, якую атрымвае ўладальнік жывёлы, можа быць меншая, а часам і большая ад гэтай сумы. Распардажэнне Рады Міністраў, якое рэгулюе гэту справу, прадбачыць асноўныя нормы, паводле якіх выплачваецца ўладальніку жывёлы грошы:

1. За каня ва ўзросце да 1 года — 30% сумы, на якую ён застрахаваны.
2. Ад 1 да трэцяга года — 80%.
3. Ад 3 гадоў да 11 года — 120%.
4. Ад 11 год да 17 года — 80%.
5. Ад 17 год і вышэй — 40%.

Прадбачаны адхіленні ад гэтых норм, прыкладам, для жывёлы, прызначанай на гадоўлю і інш.

Звычайна абавязваюць вышэй пададзеныя нормы. Таму ў выпадку, да якога адносіцца пытанне — калі каню было 17 або больш год, адшкадаванне за каня было б правільным.

## УСТАНОВА НА ВАСЕМНАЦЦАЦІ МЕТРАХ

Начальнік і чатыры пісьманосцы з пошты ў Юшкавым Грудзе Беластоцкага павету маюць кепскія ўмовы да працы. На васемнаццаці квадратных метрах знаходзіцца пакойчык работнікаў пошты і пачакальня для наведвальнікаў. Калі самаход прывізе свежую прасу, дык каб яе падзіліць, трэба расклаці... на падлозе. Няма іншага выхаду. Дарчы, нягледзячы на ​​працаваць пісьманосцам не толькі таму. Раён іх абслугоўвання вельмі ж вялікі. Некаторыя з пісьманосцаў штодзень асіляваюць па 20 і больш кіламетраў. Папштовыя пасылкі неабходна ж даручыць адрасату тэрмінова. Не прыгадзіліся прапановы пісьманосцаў наконт разбудовы пошты. Роботнікі пошты докларавалі нават грамадскі чын. Дырэкцыя паштовай установы ў Беластоку дала адмоўны адказ. Аказваецца, няма на разбудову фінансавых сродкаў. Пісьманосцам надалей застаецца пералічваць газеты і часопісы на каленях. Адно толькі ўдалося работнікам пошты ў Юшкавым Грудзе. Установа неўзабаве атрымае новую агароджу з сеткі. (цн)



## Нашоніўская пара

ЯДВІГІН Ш. — ЧАСТКА XI

**Алегарычныя навелы.** Несумненна, цікавая з’ява ў творчасці Ядвігіна Ш. Алегарычны творчасцю займаўся пісьменнік у асноўным у першы перыяд свайго літаратурнага шляху. Найбольшая частка алегарычных твораў была напісана Ядвігінам Ш. у 1909—1911 гадах.

Асновай літаратурнага прыёму алегарыі з’яўляецца іншасказальнасць. Гаворачы найпростейшым, з алегарыі ў літаратуры маем дачыненне тады, калі пісьменнік чалавечыя характары, звычайна, міжчалавечыя або міжжаславныя адносіны не паказвае непасрэдна, а толькі карыстаецца дадатковымі сродкамі. Найчасцей, паказваючы людзей, грамадства, палітычныя ўмовы, пісьменнікі карыстаюцца са свету звяроў, нася-

комых, раслін і іншых прыродных з’яў. Гэтыя „героі” ўвасабляюць людзей. Прыём алегарыі шырока выступае ў народнай творчасці і ў рамантыкаў. Чаму народныя творцы, рамантыкі, і, зрэшты, пісьменнікі амаль усіх літаратурных плыняў выкарыстоўвалі алегарыю? Найчасцей рабілі гэта па дзвюх прычынах. Па-першае, з пераканання, што чалавек як неаддзельная частка прыроды мае ў гэтай прыродзе сваіх двойнікоў, сваё падабенства і аналогію. Па-другое, пісьменнікі, якія жылі і дзейнічалі ў несправядлівых грамадскіх сістэмах, не заўсёды маглі адкрыта выказаць свае думкі, свае меркаванні і свае ацэнкі. З гэтай прычыны карысталіся алегарыяй.

Якая прычына выклікала да жыцця алегарычную творчасць Ядвігіна Ш? Перш за ўсё другая. Не значыць гэта аднак, што грамадска-палітычны змест усіх алегарычных апавяданняў пісьменніка настолькі востры, што ён не мог быць выяўлены ў рэалістычнай форме.

Да найважнейшых алегарычных навел Ядвігіна Ш. належаць: „Рабы”, „Падласенкі”, „Сакатушка”, „Гадунец”, „Сіно”, „Павук”, „Вяселле”. Асаблівым стаіць апавяданне „Дуб Дзядуля”, у якім побач з алегарычнымі постацамі Бяды і Працы выступае рэальная постаць селяніна. Самастойную пазіцыю

займае таксама апавяданне „Награда”, у якім выступаюць выключна людзі.

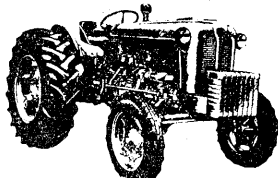
Найчасцейшымі героямі алегарычных твораў Ядвігіна Ш. з’яўляюцца дамажныя жывёлы, хатнія птушкі, дзікія птушкі і наскомыя. Да выключэнняў належыць апавяданне „Гадунец”, у якім героямі з’яўляюцца расліны — дрэвы.

Дыяпазон пытанняў, закранутых у алегарычных творах пісьменніка, даволі шырокі. Да асноўных пытанняў трэба аднесці загнаную чалавечую звычайнасць, эгаізм, нацыянальныя справы, класавыя адносіны і г.д.

Разглянем некаторыя з названых апавяданняў. На першы погляд, даволі нескладаную праблему закранае аўтар у апавяданні „Сакатушка”. Твор гэты мае звычайна-бытавы характар. Няма ў ім палітычных аллюзіяў. Можам яго нават аднесці ў нейкай ступені да твораў гуманістычных. Героі апавядання курцыя Сакатушка і певень-Дзярыгорла. Сакатушка садзіць на кучы лек пёўна, абячаючы, што хутка вернецца. Наіўны певень, чакаючы Сакатушку, скончыў на якая сваё жыццё. Калі шукаць у грамадскім жыцці апавядніка герояў „Сакатушкі”, дык лёгка знойдзем жанчыну і мужчыну, або жанку і мужа. Можам гаварыць аб наяўнасці ў творы антыфеміністычнага элемента.

Намнога глыбейшы падтэкст у апа-

вяданнях „Рабы” і „Падласенкі”. Ціжка канкрэтна сказаць, якую катэгорыю людзей мае тут на думцы аўтар. Аднак можна думаць, што адно і другое апавяданне адносіцца да беларускай інтэлігенцыі. „Героі” першага твора з’яўляюцца парскі, які ўсё жыццё „смачна еў, смачна піў, смачна спаў”. Ніколі ён не задумваўся над характарам свайго жыцця. Ніколі ў ім не паяўляліся поткі самаскрытыцызму. І толькі ў момант смерці праводзіць ён самааналіз. Але і тады не знаходзіць у сваім жыцці нічога такога, за што мог бы сябе асудзіць, або пахваляць. Бо ніколі ён не зрабіў нічога злага і нічога добрага. Значыць, Рабы не асуджае сябе, але асуджае яго, несумненна, аўтар. Пісьменнік выразаў супраць тых людзей, якія толькі ядуць, п’юць і спяць. Супраць тых, якія не добрыя і не дрэнныя. Ён супраць людзей без твару, без імкненняў, без ідэй. Ці заклічаны ў апавяданні мала ганаровы „ларсочы” прыгавор быў скіраваны супраць беларускай чыноўніцкай інтэлігенцыі, якая сапраўды не адзначалася вялікай палкасцю і парывамі? Быць можа. Магчыма аднак, што абываючаванне было накіравана супраць усіх тых людзей, якія сыстасць, цынічна і мяртва-чыну лічаць найбольшым ідэалам жыцця. Такіх людзей, як вядома, ва ўсіх грамадствах і ва ўсіх сістэмах няма.



# ЧАМУ ЛЮДЗІ МУЧАЦА?

Усім вядома, што жыта на нашых палях родзіць усе лепшае, таму кожны гаспадар, малады ці стары, сее яго, ды лічыць усе больш ляскаў, копаў, метраў...

Лічыць лёгка, аднак сабраць яго з поля цяжка. Асабліва старэйшым гаспадарам, якія не маюць ужо на сваёй гаспадарцы дарослых дзяцей. У большасці выпадкаў гэтыя гаспадары не належаць да „кулка“, якое дыспануе поўнымі камплектамі сельскагаспадарчых машын.

І вось тут бяда. Прышло жніво, кожны хоча як найхутчэй сабраць дабро з поля. Трэба спяшацца, а тут клопат нумар адзін — як атрымаць трактар! Ні маладыя, ні старыя не хацелі б „цягнуць“ сёння касу — кас была добрай калісь, калі не збіралі яны так многа копаў збожжа. Цяпер патрэбны трактар.

Пішу гэта ўсё таму, што прыйшло мне павысць у гэтае жніво на вёскі і да ўсяго прыгледзецца. Будучы на вёсцы, я даведаўся, што іменна старэйшым людзям нялёгка, амаль немагчыма дастаць трактар, бо яны не з'яўляюцца (у большасці) членамі „кулка“, бо яны ўжо старыя гаспадары, часта гаспадары традыцыйныя, а што горш, не ўмеюць або ўжо не здоліваюць так, як маладыя, справу „ўладзіць“.

Возьмем для прыкладу вёску Іллёўска, Храбальскай гміны. Вёска лічыцца, бадай, больш двухсот гаспадароў. „Кулка“ мае чатыры трактары, вядома, малавата на такую вялікую вёску, дастаць трактар цяжка, ды не толькі ў жніво, але і ў сенакос, каб скасіць траву. А людзі хочун гаспадарыць па-новому. Старэйшыя таксама, бо яны і лягчэй. Як гаварылі мне людзі, найгорш ужо, калі хто ў ненайменшых адносінках з прэзасам ці трактарыстам: тады хоць на каленях прасі — не пажожа. Аднак грэшаць віной і самі гаспадары, бо чаму ж шкадаваць тых пару сёння, каб стаць членам „кулка“? Калі гурток будзе мець больш грошай — будзе больш машын, праблемай стане тады толькі сапраўдная арганізацыя. Менш стала б сварак, зносіц.

Выў я сведкам, калі адзін старэйшы гаспадар прасіў прэзаса выслата трактар для скаснення травы. Той абіяўся, абіяўся і на абяцанках скончылася. Таму ў жніво нават не важыцца ён ісці і прасіць... Расказалі мне плёскаўцы, што аднойчы самотная жанчына, просьбы якой не памагалі, лягла пад трактар і сказала трактарысту — не рушыць з месца, пакуль ён не згодзіцца ехаць на яе поле. Што ж, сама не ў сілах адолець жніво.

Прайшло нямаля часу, а ў той справе нічога не змянілася. Плёскаўцы так і не знайшлі выхад з жніўнага „тупіка“. Людзі тут не шукаюць, а цягнуць касу, аж ім сямейныя поты вылазяць на лоб.

Аднойчы гаварыў я са сваім знаёмым з Сакольшчыны. Ён раскажаў мне, які выхад знайшлі іхнія гаспадары. Яны цалой(!) вёскай зацікалілі ў „кулка“ і ўсім на аднолькавых правах належацца сельскагаспадарчым машынам. Усе яны карыстаюцца з іх. У іх таксама добрая арганізацыя. Напрыклад, у жніво прэзас загадае трактарысту выходзіць у поле з аднаго боку вёскі і касіць па чарзе. А на другі год — з другога канца вёскі. І нахай бы толькі трактарыст не выканаў загаду! Няма бяды, няма сварак, нараканняў.

Разважаючы ў зімовыя вечары над гэтай праблемай, раю прыняць пад увагу тых, што ўмеюць арганізаваць сваю працу.

В. М.

## ЛЮДЗІ ДОБРАЙ РАБОТЫ

### Васіль Ляшчынскі

Ураджэнец вёскі Даратынка Гайнаўскага павету Васіль Ляшчынскі мае 10-гектаравую гаспадарку. На зямельных угоддзях IV і V класаў вядзе даследныя палёткі перш за ўсё са збожжавымі культурамі. У яго сярэдні ўраджай збожжавых культур 26 цэнтнераў з гектара. Сее жыта „данькоўскае залатое“ і авёс „удыч жоўты“. Бульба найлепш удаецца пароды „флісак“, „эпоха“ і „вчэсна“. Дзяржаве Васіль Ляшчынскі прадае 2 тоны жыта і 6 тон бульбы. Гадуе 7 кароў. Спадзяецца неўзабаве атрымаць двое цылят пароды ніб (нізіннай чорна-белай). Найбольш мае свіней — 17 штук.

Васіль Ляшчынскі будаваў прыгожы мураваны дом і стадоў. Намераны будаваць вялікую абору, паколькі хоча пацярпець жывёлагадоўлю.

У мінулым годзе за поспехі ў галіне сельскагаспадарчай прадукцыі Васіль Ляшчынскі быў узнагароджаны Бронзавым Крыжам Заслугі. З'яўляецца ён членам ЗСЛ.

Тэкст і фота Я. Цялушэцкага



## Урачысты вечар

У Бельску нядаўна адбыўся ўрачысты вечар, прысвечаны заканчэнню ЗМС-аўскай акцыі „Лета“. З канцэрта выступіў мясцовы інструментальна-вакальны калектыў беларускага ліцэя ў складзе: І. Жменька (гітара), І. Вазюўскі (гітара), Ю. Дзінзяк (аргань), Я. Талочка (перкусія) і Т. Кучынік (саліст). Некалькі слоў аб калектыве. Да гэтага часу называўся ён „Рэякс“. Летам быў ён у ЗМС-аўскай лагерах каля Аўгустова разам з балгарскай моладдзю. Ад яе навучыўся ён многа балгарскіх песень і мелодый, а нават прыняў балгарскую назву „Нэвэні“ — гэта значыць кветкі.

Менавіта з балгарскім рэпертуарам выступіў ён на гэтай вечарыне. Канферансе — Галіна Кірылюк паміж пасасобнымі выступленнямі інструментальна-вакальнага калектыву раскавала аб дзейнасці павятовага праўлення ЗМС, аб яго акцыі „Лета“ і аб працы павятовага праўлення турызму. Гэтыя арганізацыі сёння супрацоўнічаюць. Яны былі арганізатарамі гэтага вечара. Між пасасобнымі нумарамі канцэрта выступілі з прыводамі Р. Пчыгел, прэзас акруговага праўлення ПТТК у Белаастоку, і П. Апаніскі — старшыня павятовага праўлення ЗМС у Бельску. На вечары сабралася многа моладзі і старэйшых жыхароў горада.

(мх)

## Ф.А.Л.Ь.К.Л.О.Р

### Moderato

### СЯМЕЙНАЯ



У вы-со-кум да-э-рэ-ві віе-тёр вэрх эло-маў, ой!

Чом мо-ё-му дзі-та-ці Бог до-лі нэ даў, ой! даў.

У высокім дэрэві вёгтёр вэрх эломай, ой!  
Чом моёму дзітці Буг долі нэ даў, ой!  
Чом моёму дзітці Буг долі нэ даў,  
Была ў мэнэ добра доля — маті прокляла, ой!  
За ліхого мэнэ мужа замуж оддала, ой!  
За ліхого мэнэ мужа замуж оддала.  
Ест у полі двіе сажэнькі, а трэця — мэжа, ой!  
Ой, шлі там брат з сестрою, а трэця — я, ой!  
Ой, шлі там брат з сестрою, а трэця — я, ой!  
Ой, все селі за століком, ой, сяду й я, ой!  
Все выпілі по кілішцы, ой, вып'ю ж і я, ой!  
Коб я была зозулею, коб я сівою, ой!  
Політэла б я коваті ў вішнёвы сад, ой!  
Політэла б я коваті ў вішнёвы сад,  
Села б я на чэрэшніцы, стала б коваті, ой!  
Прышла б мая матуленька, стала б слухаті, ой!  
Прышла б мая матуленька, стала б слухаті.  
Сэ сівая зозуля, прошу коваті, ой!  
А сэ мое дзіта руднэ, прошу дохаты, ой!  
А сэ мое дзіта руднэ, прошу дохаты.  
Буду тэбэ я корміці пшэнічным зіерном, ой!  
Буду тэбэ я поіці мэдом і віном, ой!  
Буду тэбэ я поіці мэдом і віном.

Ад Анны Стахвіюк, 1924 года нараджэння, вёска Трасцянка Гайнаўскага павету, запісаў 2 жніўня 1973 года Мікалай Гайдук. Нотны запіс з магнэтафоннай стужкі зрабіла Людміла Панько.

## БЕЛАРУСКАЯ КНІГ

У кнігарні імартных выданняў у Белаастоку, вул. Кілінскага 10, можна набыць наступныя кнігі на беларускай мове:

Беларускія народныя песні, 1971, стар. 328, цана 36 зл. 20 гр.

Першы том новага выдання беларускіх народных песень у апрацоўцы Р.Р. Шырмы — сеньёра Беларускай савецкай фалькларыстыкі і заснавальніка слаўнай Беларускай дзяржаўнай акадэмічнай харавой капелі. У томе памешчана 100 песень з музычнай апрацоўкай (нотамі).

Песні роднага краю, 1972, стар. 256, цана 6 зл. 80 гр.

Спеўнік найбольш папулярных песень, напісаных беларускімі кампазітарамі да вершаў беларускіх паэтаў. У ім знаходзіцца звыш 100 песень з нотамі. Уступны артыкул належыць п'яру Г. І. Цітовіча — вядомага даследчыка беларускага народнага меласу, фалькларыста і шматгадовага кіраўніка Дзяржаўнага народнага хору Беларуса.

Песні сямі вёсак, 1973, стар. 512, цана 8 зл.

Навуковы працаўнік Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта Н. С. Гілевіч сярэд 2200 народных песень, сабраных ва ўніверсітэцкім фальклорным архіве, выбраў і адрэдагаваў 937 твораў, якія паходзяць з сямі вёсак Міншчыны. Гэ-

ты салідны том традыцыйнай народнай лірыкі з'яўляецца пераканаўчым доказам багацця беларускага фальклору. У выданні памешчаны толькі тэксты народных песень.

Мудрыя дарадцы, 1973, стар. 96, цана 1 зл. 50 гр.

Невялічкі малафарматны зборнік найбольш яркіх і папулярных беларускіх прыказак і прымаў. Са скарбніцы беларускіх ларым выбрала і склала гэты падручны зборнік А. У. Янголь.

Цудоўная дудка, 1972, цана 1 зл. 70 гр.

Папулярная беларуская народная казка ў апрацоўцы Алеся Якімовіча з каларытным малюнкам М. Гуцёва. Выдадзена ў цыкле „Казка за казкай“. Вельмі карысная рэч для дзіцячых садоў і пачатковых чатырохкласных школ.

Залацінкі, 1972, стар. 144, цана 4 зл. 10 гр.

Зборнічак выбранай паэзіі, яго складалі М. Аўрамчык і А. Кудравец адрасуюць да чытальніка-дэкламатара. У выданні памешчаны лепшыя творы або іх урывкі, якія асабліва надаюцца да дэкламацыі. Гэтае выданне — неабходная рэч у працы кожнага настаўніка беларускай мовы.

Кнігарня імартных выданняў у Белаастоку ахвотна высыле кнігі за паштовым залічэннем (з далучэннем рахункаў, калі гэтага патрабуе пакупнік). Запатрабаванні кіруюць па адрасу: „Dom Książki“, Białystok ul. Kilińskiego 10.

(мг)

## МОЛАДЗЬ САКОЛЬШЧЫНЫ І ЧЫНЫ

Каля трох з палавінай тысяч юнакоў і дзяўчат па Сакольшчыне належаць да ЗСМВ. Усе члены Саюза вясковай моладзі маюць больш актыўныя адносіны да асяроддзя, у якім жывуць, і да справы, якія хвалююць гэтае асяроддзе. Найлепш дзейнічаюць гурткі ЗСМВ у Крукоўшчыне, Сідры, Сінічане, Стараўлянах, Залесці, Острынцы, Геніюшах, Дугасельцах, Кузніцы, Ахрымаўцах, Старой Камёнцы, Панятовічах, Паўночным Востве і пры сельскагаспадарчай школе ў самой Сакольні. Моладзь з гэтых мясцовасцей актыўна ў рэалізацыі грамадскай чыноў, у арганізацыі школ здароўя, асветна-палітычных курсаў, вясковых дзяцінцаў і розных культурных мерапрыемстваў. Моладзь сёння ў жніво дапамагае многім сялянам (часцей адзіночным) жанчынам-уловам і пажылым сем'ям) пры ўборцы збожжа, а вясенню намерана дапамагчы пры канані бульбы. Самі дзяўчаты грамадска арганізавалі таксама 14 вясковых дзяцінцаў. Вясенню мінулага года і вясной у гэтым годзе моладзь пасадзіла сотні, а

нават тысячы маладых дрэўцаў і дэкаратыўных кустарнікаў. Каб сабраць іх разам, атрымаўся 6 даволі вялікіх злёных гай. Маладыя дрэўцы ўпрыгожваюць вёскі і шматлікія дарогі, што вядуць да іх. Моладзь з гуртка ЗСМВ з Ахрымаўцаў наладзіла ў сваёй вёсцы дарогу. Кузніцкі ЗСМВ-оўцы працавалі пры будове спартыўнага стадыёна, садзілі вакол яго дрэўцы. Юнакі з Сідры выкапалі супрацьпажарны басейн. Карышчыны пабудавалі спартыўную пляцоўку. Моладзь са Стараўляна дапамагла пры пракладцы хаднікоў у сваёй вёсцы. Пры рамоне школы працавала моладзь з Папалюкі. Новыя спартыўныя пляцоўкі пабудавалі хлопцы і дзяўчаты са Стараўляна, Шудзялава і Парчоў. Усе яны з'яўляюцца актыўнымі спартсменамі. Дом культуры пачалі будаваць ЗСМВ-оўцы з Геніюшаў. Многія гурткі ЗСМВ намераны рамантаваць свае клубы, напрыклад, гурток з Якаўляна, або лепш забяспечыць свой клуб розным клубным абсталяваннем. Вось

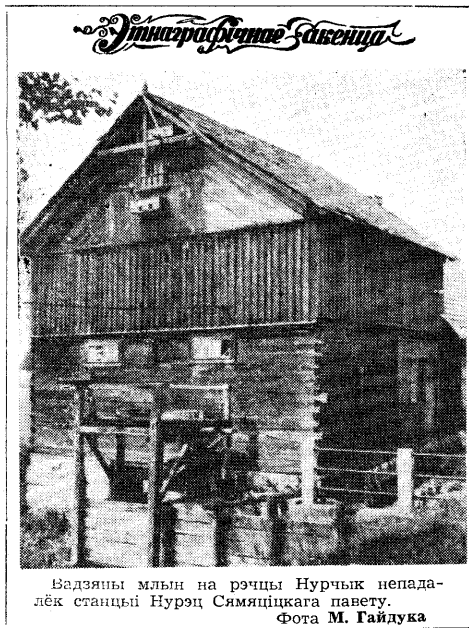
моладзь са Сінічан намерана купіць для клуба тэлевізар. ЗСМВ-оўцы са Сінічан актыўна працуюць у тэатральным калектыве. Ведаюць іх пастаноўкі ва ўсіх навакольных мясцовасцях.

Як бачым з вышэй прыведзеных прыкладаў, моладзь Сакольшчыны робіць многа карыснага для добра ўсіх. На сакольскіх вёсках таксама часта адбываюцца фестывалы, спартыўныя турніры, маладзёжныя злёты, танцавальныя вечарыны і шматлікія культурныя мерапрыемствы. Моладзь штогод удзельнічае ў алімпіяды грамадска-палітычных ведаў. У гэтым годзе ЗСМВ-оўцы з Залесся занялі трэцяе месца на ваяводскай алімпіядзе ў Белаастоку.

Я. Цялушэцкі

„НІВА“ № 40 (919)

7 кастрычніка 1973 г. стар. 5



Вадзяны млын на рэчцы Нурчкі непалад-  
лёк станцыі Нурэц Сямішчэскага павету.  
Фота М. Гайдук

## Адзіны ў Беларускай ССР

1 кастрычніка 1948 года пачаў дзейнічаць Мінскі дзяржаўны педагагічны інстытут замежных моў. За 25 год сваёй працы ён ператварыўся ў буйную наву-  
чальную ўстанову свайго профі-  
лю, стаў вунь першай катэгорыі. У  
інстытуце зараз дзейнічае пяць  
факультэтаў: англійскай, нямец-  
кай, іспанскай, французскай моў  
і перакладчыцкі. Тут працуюць  
факультэт павышэння кваліфіка-  
цыі выкладчыкаў замежных моў  
СССР, двухгадовыя курсы пад-  
рыхтоўкі спецыялістаў, якія вы-  
язджаюць на працу за мяжу, ёсць  
вечэрняе, заочнае і падрыхтоў-  
чае аддзяленні.

За 25 год свайго існавання ін-  
стытут падрыхтаваў каля 8000  
настаўнікаў і перакладчыкаў.  
Многія выкладчыкі і студэнты яго  
працуюць у замежных краінах.

Праходзіць таксама абмен сту-  
дэнтамі з Лейпцыгскім універсі-  
тэтам (ГДР), Рэнкім універсітэтам  
(Францыя) і іншымі.

На 34 кафедрах працуюць 630  
выкладчыкаў, сярод іх 7 дактараў  
і 150 кандыдатаў навук. Пры ін-  
стытуце ёсць аспірантура, на Ву-  
чоным Савеце абараняюцца кан-  
дыдацкія дысертацыі. Вучэбныя  
капусы, лабараторыі зараз не  
ўступаюць вядучым вунь краіны  
свайго профіля. У вылічальным  
зале інстытута ўстаноўлена элек-  
тронна-вылічальная машына „ЕС-  
1020“, дзейнічае свая тэлевізійная  
ўстаноўка, якая па ўнутранай  
сістэме вядзе вучэбны, а такса-  
ма грамадска-палітычныя перада-  
чы. У 1973 годзе стала функцыя-  
наваць аўтаматычная аўдыторыя.  
Яна прызначана для чытання  
лекцый студэнтам. Кіраванне ўсі-  
мі яе 11 сістэмамі праводзіцца  
дыстанцыйна, з галоўнага пульту.  
Па гэтай прынцыпу ў аўдыторыі  
дзейнічаюць дыяпраектар, кадр-  
праектар, эпідыскап, тэлекапі-  
ная ўказка, магнэтафоны, праі-  
рысавальнік, тэлевізары з уключэн-  
нем у інстытуцкую і гарадскую  
сеткі.

### І. Шпадарук,

кандыдат філасофскіх навук,  
дацэнт.

### У ГОСПІ ДА СУСЕДЗЯЎ

Вось ён Мінск! Сталіца Беларусі. Ця-  
нік стойма — стаў. Праваднік будзёны.  
Саскакаваў з верхняй полкі, на якой  
драмаў амаць усю дарогу. Сямейка ўжо  
ў зборы. Малодшы пазыхае, старэйшы  
па-кацінаму пацываеца, жонка ўжо  
паспела дастаць губую памаду і зіркае  
ў люстэрка. Ну, кажу, міленькі мае, —  
бягом!

Справа ў тым, што перад намі толь-  
кі адзін дзень. Дык дзе там дзень. Адзі-  
наццаць гадзінаў, за якія трэба паспець  
не толькі прывітацца з горадам, а яшчэ  
і ў якую краму забегчы — вядома,  
турысты. Ні тралейбусы, ні іншы транс-  
парт нас не цікавяць. Хочацца ўласны-  
мі нагамі перамерыць хаця Праспект  
Леніна. Галоўную артэрыю, так сказаць,  
аорту гэтага мільённага, каменнага ар-  
ганізму. Сюдова якраз найбольш буйным  
патокам працякае-плешчацца ажыўля-  
ючая магутнае цела сцруга жыхароў,  
наведальнікаў, турыстаў. Дык бягом,  
міленькі мае, бягом!

Трыма істужкамі ў адзін і ў другі  
бок льюцца струменьчыкі самаходаў ды  
самаходзікаў. На перакрестках мільга-  
юць каліровыя светфары. Дзе-недзе  
замест іх святліны надпісы: стойце —  
ідзіце. Вочы шыраюць туды-сюды.  
Чаргуюцца назвы: Паўлінка, Лянок,  
ЦУМ (Цэнтральны ўніверсальны мага-  
зін). Няма часу. Бягом, міленькі! А вось  
і парк імені Янкі Купалы. Тут нам і аг-  
ледзецца, перадыхнуць можна... Вітае  
сам гаспадар.

Металёвым волатам узвысіўся ён па-  
над мурашнікам суайчыннікаў. Ля яго-  
ных ног папараці-кветка. На палку  
абарпершы, плашч абі-як накінуўшы,  
усей постацю, здаецца, наказвае наш-  
чадкам: шукайце і вы яе, як я шукаў...  
А сам глядзіць па-над галавамі, ку-  
дысьці далёка, здаецца, туды

Дзе людзі — як людзі,  
Не чахнуць у плесні,



(ЗА ПАПАРАЦЦЮ-КВЕТКАЙ)

Дзе з сэрцамі грудзі  
Дзе песні — як песні.

Ускідаем на яго вочы і каркі нашыя  
самі, здаецца, прыгінаюцца з пашанай  
перад тым, што патрапіў шукаць таго,  
чаго ніхто не знайшоў, марыць пра та-  
го, пра што ніхто не марыў, убачыць даро-  
гу там, дзе значышчы гісторыі нават  
следа па ёй, здаецца, не пакінулі.

З яногага дазволу ўваходзім у казку.  
Уступам да яе з'яўляецца музей яго, Ян-  
кі Купалы, імені. Документальнае  
сцэнка ўздоўж шырокага шляху, якім  
ён прайшоў... Прайшоў са словамі, звыч-  
кімі як метал, але за метал мацнейшымі:

І завешу я звон, з усіх чутны старон,  
Раўня голас і віхру і грому.

Разгудзіцца мой звон ад акон да акон  
Душы збудзіць, па сэрцах удара...

І б'е... Спачатку паціхеньку... Бім-бом-  
білім-бом! Прыстаем над стаўком-во-  
зерам.

Точаныя талі літых дзвочных поста-  
цяў. Яны па-паганску не саромяцца свае  
нагаты. З умольных згібаў цел, распуш-  
чаных валос — так і сочыцца варажба-  
таямніца. Купалле ж паганскае свята...  
Жменню выняў разбрыліся па вадзя-  
ным прасторы туга за няведаным, вера  
ў цуд-пчасце. Фантанчыкам іскрыстай  
плыні бюцца з іх угору дзвочныя мары.  
Дзе той які скажа:

Дык хадзі ж, не стыдайся, к грудзям  
Сваім белым мяне прыгарні,  
Дай мне шчасця на зайздрасць людзям...

Па алейках, сярод дрэў і кветак, спю-  
юцца разам з намі турысты з розных  
краін. Охі ды ахі... Істрыкаюць фота-  
апараты. Тут перад вачыма вырас бур-  
мадзведзь, там слон, там яшчэ што ін-  
шае. Так, так. Якраз вырас, бо постаці  
гэтыя растуць, лісточкамі-кветкамі на  
дражных шкідзках, напуўненых зям-  
лёю. Барадатыя мохам пні сочаць, зда-  
ецца, па парадкам... Охі ды ахі. Фота-  
апараты істрык-пстрык. Бім-бом-білім-  
бом!

Пойдзе плаваць песня-казка  
У свет аб нашай справе,  
Дзіву дасца свет вялікі...

А дарожкі самі вядуць. Быццам з  
учарашняй ў сёння і дзесці далей. Да  
самых, аблігаваных светлым каменем,  
бегавоў пацываюць у гэтым месцы рэч-  
кі Свіслачы.

За плячымі веліч думак, перад намі  
веліч самога жыцця. Светлая, цудоўная  
панарама жыва пульсуючага сэрца кра-  
іны — горада Мінска.

Вам-бабам! Вам-бабам! Ад вадзяной  
гладзі, ад белых сцен, ад цішыні, ад  
душ здаецца, адбываецца рэха:

Хай сьвет знае, што патрапе  
Без чужых прымусяў  
Беларуса праца, сіла,  
Сэрца беларуса.

Ларс



### ЯК СМАЖЫЦЬ МЯСА

Не кожны кавалак мяса варта сма-  
жыць. Напрыклад, з вепрукавай тушкі  
можна смажыць: з палядзіцы — сха-  
бовыя катлеты з косткай ці без косткі,  
натуральныя ці паніраваныя катлеты, з  
шышкі можна рабіць катлеты, зразы,  
брызолі, з лапакі і каркавіны — ме-  
ленькія катлеты.

Перад тым, як мяса будзем смажыць,  
неабходна дакладна яго памыць, ад-  
дзяліць косці, абрэзаць тоўстыя пласты  
тлушчу, зняць так званыя плёнікі, пасля  
чог вострым нажом нарэзаць мяса ўпо-  
перак валокан на кавалкі адвольнай  
таўшчыні. Важна пры тым, каб дакладна  
і аспарожна распушчылі мяса спе-  
цыяльным для гэтай мэты малатком,  
найлепш рабіць гэта на спецыяльнай  
дошцы. Дзякуючы гэтаму выраўняецца  
і таўшчыня кавалака мяса. Далей пры  
дапамоце нажа кожную порцыю мяса  
фарміруюць: авальную форму надаюць  
катлетам, прадаўгаватую — набліжаную  
да формы ліста — філе, круглую —  
брызольям.

Далей мяса трэба абсыпаць соллю і  
мукой, калі патрава мае смажыцца як  
„saute“ (сотэ), а гэта значыць атрымаец-  
ца натуральнае катлетка. Часта аднак та-  
кія патравы, як схабовая катлетка, ці сві-  
ная адбіўная з шышкі паніруюцца з той  
мэтай, каб атрымаўся ахоўны пласт, які  
не дазволіць, каб мяса прасякла тлуш-  
чам і страціла занадта многа вады ў ча-  
се смажэння. Таму менавіта пасоненую  
і абсыпаную мукой катлетку маюць  
яшчэ ў разбітае яечка, а пасля ў цёртую  
булку.

Мяса (ужо адбітае і падрыхтаванае да  
смажэння) варта палажыць на дошачку  
і крыху прысунуць так, каб булка не  
адпадала, калі мы будзем смажыць. На-  
туральныя і паніраваныя катлеты кла-  
дзецца на патыльню з даволі моцна раз-  
грымт тлушчам, каб як найхутчэй  
сцяўся знешні пласт мяса, затрымава-  
ючы празмернае параванне вады ў ча-  
се смажэння. Паніраваныя катлеты, абсма-  
жышы, трэба накрыць і адставіць на  
некалькі мінут на меншы агонь, каб да-  
спелі ў сярэдзіне.

Добра падсмажанае мяса павінна быць  
маккае, сочнае, смачнае. Нягледзячы на  
гэты добры яго якасці, смажаных  
стаў лепш не даваць малым дзецям,  
людзям, якія маюць хворы страўнік, ці  
старэйшым людзям.

Наогул варта памятаць, што на сма-  
жаныя патравы з мяса выбіраюць тыя  
часткі тушкі, у якіх знаходзіцца як най-  
менш плёнак і сцяган. Чым мяса мала-  
дзейшае, тым хутчэй становіцца яно  
маккае. Але нават з цяляціны таксама  
не ўсе часткі тушкі падыходзяць да сма-  
жэння. Таму, калі мы хочам зрабіць  
шышкі, альбо катлеты ці зразы з ця-  
ляціны, трэба найперш дакладна мяса  
агледзець і вырашыць, што з чаго варта  
зрабіць.

Гаспадыня



### НА ЧАЦВЕРТЫМ КІЛАМЕТРЫ

Маёр Мельнічэнка загадаў вадзіцелю  
спыніць машыну. Насустрач па дарозе  
строём па тое ішла невялікая калона  
нямецкіх ваеннапалонных. Уперадзе,  
ззаду і па баках ішло некалькі савецкіх  
салдатаў-аўтаматчыкаў. Немцы былі  
абарваныя, брудныя, аброслыя трохгид-  
нэвмі бародамі. За спінамі ў многіх  
натапыраваліся бурцы ад броду рэчывы  
мяшкі. Ззаду канвою ішоў высокі стар-  
шы лейтэнант у форме войск МУС і по-  
бач з ім рыжы шыракаплечы сержант  
з аўтаматам і трафейным „парабелумам“  
на баку. Яшчэ далей, кроках у трыцца-  
ці, цягнулася крытая брызентам падвода

з высокімі бартамі, кіравала якой жан-  
чына ў парваным кашуку. Побач з ёй  
таксама сядзеў аўтаматчык — вастрано-  
сы хлопец у футравай кубанцы.

Маёр выйшаў з машыны, два афіцэры  
і вадзіцель засталіся на месцы.  
— Стой! — скамандаваў маёр. — На-  
чальнік канвою, да мяне!

Старшы лейтэнант, прытрымліваючы  
на баку палыўную сумку, падбег да яго і  
старанна ўзяў пад казырок:

— Старшы лейтэнант Дудіц, — адрэ-  
камендаваўся ён.

— Што за каманда?

— Канваіруем на бліжэйшую станцыю  
групу ваеннапалонных у колькасці два-  
ццаці васьмі чалавек!

Рыжы сержант насцярожыўся і па-  
дышоў бліжэй.

Старшы лейтэнант, адкрыўшы палы-  
ўную сумку, дастаў паперы.

— Дык вы з гаспадаркі таварыша  
Мадзведзева? — Ён з цікавасцю пагля-  
дзеў на старшага лейтэнанта. — Самі  
што, з Латвіі?

— Так точно, таварыш маёр!

— Чаму вам не далі транспарт?

— На гэтых ваіх, таварыш маёр,  
транспарт расходваецца! Пеша пройдуцца.

А мы людзі прывычныя.

Маёр уважліва прагледзеў дакументы,  
вярнуў іх старшаму лейтэнанту. Ён  
прайшоў уздоўж калоны і накіраваўся  
да павозкі. Старшы лейтэнант і рыжы  
сержант суправаджалі яго.

— Дазвольце калоне ісці далей, таварыш маёр,

рыш маёр, шлях далёкі, — папрасіў  
старшы лейтэнант.

— Добра, няхай ідуць. Што ў павозцы?

— Зброя, таварыш маёр, трафей! Сер-  
жант, вядзіце калону, я даганю.

Рыжы няўпэўнена павярнуў назад.  
Маёр прыўзняў край брызенту. Зір-  
нуў на вараненыя новенькія аўтаматы  
і зноў апусціў. Дастаўшы партсігар, ён  
прапанаву старшаму лейтэнанту папяр-  
осу. Старшы лейтэнант ахвотна ўзяў,  
але не закурываў, а сунуў у кішэню.

— А гэта што за жанчына? — маёр  
паказаў на гаспадыню хутара, што сяд-  
зіць на павозцы.

— Мяслюва жыхарка, таварыш маёр,  
гаспадыня недалёкага хутара, дапамага-  
ла нам. Будзе суправаджаць нас да  
станцыі, каб забраць свайго каня.

Жанчына, якая маўчала да гэтага ча-  
су, пачуўшы, што размова ідзе пра яе,  
раптам саскочыла з козлаў.

— Вось вы мне скажыце, пан афіцэр,  
— зварушылася яна да маёра. — Дзе ёсць  
такі закон, каб адбіраць коней? Хіба са-  
вецкія салдаты так робяць?!

Маёр збянтэжыўся.

— Каня вам вернуць, не хвалюйцеся.

— Ён павярнуў да машыны.

Група праходзіла ўжо міма машын.  
Палонныя ва ўпор разглядалі афіцэраў,  
што сядзелі ў ёй.

Маёр і старшы лейтэнант разам дай-  
шлі да машыны. Калі зароў матор, стар-  
шы лейтэнант ціха сказаў:

— Паўднёвы захад, ад хутара пяць

кіламетраў. У пячоры радзіст, а на са-  
мым хутары... Шчаслівай дарогі, таварыш  
маёр, — дадаў ён уголас, убачыўшы,  
што да іх ішоў падыходзіць рыжы.

— Жадаю поспеху, старшы лейтэ-  
нант! — Маёр даў знак ехаць. Мішэль  
азірнуўся на Кругера, той быў зусім  
побач. „Чорт пабраў бы гэтага рыжэга  
бандыта, — падумаў Мішэль. — Як не-  
своечасова ён падшоў! Трэба было яшчэ  
сказаць маёру пра Радзінскага, які  
застаўся на хутары для сувязі са Скла-  
ным. Гэта можа цяпер зблытаць усе  
карты. Вядома, лейтэнанту наўрад ці  
ўдасца ўцячы“. Мішэль гатовы быў па-  
бегчы следам за машынай. Можна пры-  
думаць якую-небудзь зручную прычыну  
і вярнуцца на хутар самому? Не, нель-  
га пакідаць групу. Яна можа змяніць  
маршрут.

— Ну што? — спытаў ён Кругера. —  
Нацярпеліся страху?

— Глуштства, трэба было захапіць ма-  
шыну.

— І ўзяць трыгровы на ўсю ваколіцу?  
Не, лейтэнант, у вас мала вопыту ў та-  
кіх справах. Вось вы таварыш, што трэба  
прыстрэліць жанчыну, а бачыце —

у яе суправаджэнні мы выкладаем  
больш перакавача.

Кругер маўчаў.

— Цяпер я зусім упэўнены ў надзей-  
насці сваіх дакументаў. Цікава, як там  
гэты ваш Іван? Ён надзейны чалавек?

— Вы, здаецца, маглі ўпэўніцца ў гэ-  
тым, — адказаў Кругер і, паскорыўшы



# ТРЫБУНА чытачоў

## Дажынкi ў Плёсках

1 верасня 1973 года (субота) мне ўдалося быць на дажынкавай вечарыне ў Плёсках. Запарасілі мяне члены гуртка БГКТ. Гэтая ўрачыстасць адбылася ў клубе. Калі я ўвайшла ў сярэдзіну, адразу кінуўся мне ў вочы дажынкавыя выноскі, якія вісеў на сцяне. Побач з імі былі павешаны дажынкавыя плакаты. На сцяне стаяў стол, багата прыбраны сёлётым ураджаем. Былі там: яблыкі, грушы, агуркі, памідоры з плёскаўскага агарода. Самадзейнікі гуртка спялі традыцыйны бохан хлеба з сёлётыня жыта. На вечарыну былі запрошаны начальнікі гміны ў Храбалах Мікалай Ляко, салтыс Мікалай Ануфрыюк і перадавы гаспадары з Плёскаў. На самым пачатку Ірына Паўлючонка зрабіла доклад аб дасягненнях плёскаўскіх гаспадароў. Потым адбылася мастацкая частка. Плёскаўская моладзь дэкламавала беларускія вершы і спявала народныя песні. Да позніх гадзін вечара адбывалася танцавальная вечарына.

Анна Лазавік

## Дарожнае пекла

Даведалася я, што ў Міхалове на рынку можна купіць парасятка. Паехаў. Ад Фальваркаў да Масіскаў так мяне страляло, што Марцінава Тануля мусіла зараз мне на жытот збанок ставіць. Думала я, што гэта апошняя хвіліна майго жыцця, пэўна, кішкі закруціліся. Калі зняла збанок, зрабілася лягчай і я, згодна з планам, паехала на рынак. Купіўшы парасятка, вяртаюся дамоў гэтай самай дарогай. Вядома кожнаму, калі раўна ўстанеш, дык сон змарочыць. Я абперлася аб клетку і заснула. Прачнулася ў канцы Тапалян і войкнула са здзіўлення. На сярэдзіне смалочацкай кабылка мая стаіць, як прыбываю чыкамі. Побач на дарозе гусак штурк 15, талошы і незнаёмая бабуля з унучкаю. Яны ўжоца і плачуць.

У чым справа? Ад сонечнага цяпла растапілася смала і зусім, як у пекле. Усе мы прыклеіліся да смалёнай дарогі. Вачу, насустрэч едзе матацыкл. Брызгі смалы ажд пад неба ляцяць. Думала, што трапіла ў пекла, аб якім мне калісьці бабка расказвала (на матацыкле ўзніла сабе люцыпара, бо быў цэлы вымазаны смалою).

Гаварылі людзі, што ў той дзень быў у Міхалове дырэктар дарожнае ўстаноў, але пабаяўся ехаць гэтай дарогай і паехаў пераз Жэдно. Шкада, што ён не прыклезіў да гэтае смалы. Добра было б, каб сам, за жыцця, пазнаў, што такое дарожнае пекла, якое людзям стварыў.

Суседка Міхаліна



Дарагое „Сэрцайка“!

Я выпісваю рэгулярна „Ніву“ і заўсёды чытаю твае рады. Раіш ты многім дзяўчатам і хлопцам у іх клопатах, таму і я звяртаюся да цябе за парадамі.

Мне амаль 18 год. Вучуся ў тэхнікуме. На канікулах я была на вёсцы, бо там жыўчы мае бацькі. Там, на забаве я пазнаёмілася з хлопцам з суседняй вёскі. Грыша прыстойны і багаты, ды адзін у бацькоў, але намога старэйшых за мяне. Пасля таго, ён яшчэ некалькі разоў наведваў мяне ў бацькоў. Гаварыў, што хоча са мной жаніцца. Бацькам вельмі спадабаўся і яны згодны выдаць мяне за яго замуж. Я ведаю, што ён адзін. А ў нас сям'я вялікая і жывым мы небагата. Гавораць, каб я кідала школу і, як спойніца мне 18 год, выходзіла за яго замуж. Але, „Сэрцайка“, я маю іншага хлопца — Толька. Ён малады, такі, як і я. Вучымся ў адной школе. Мне ён вельмі падабаецца. І мы кахаем адзін другога. Толькі гаварыў, што як закончым школу, то пажэнімся. Але бацькі нагаварваюць, каб выходзіла я за Грышу. Парай, „Сэрцайка“, што мне рабіць?

Марыся з Дуброўшчыны

Марыся! Спачатку законч школу. Гэта неабходна. Ты ж столькі вучылася і да канца ўжо не так далёка. Навука цяпер патрэбна не толькі ў горадзе, але неабходна яна і маладым гаспадарам. Замуж спяшачца няма чаго. Здыўся, што бацькі да гэтага цябе намагаюцца. Вядома, гэта яшчэ ўплыў даўняй мінуўшчыны, калі людзі на вёсцы жылі бедна і багаче было для іх справай найважнейшай. Дзеля гэтага аздавалі не раз дачку замуж за некаханым хлопца. Такае замужаства часта канчалася трагедыяй на ўсё жыццё. А цяпер твая будучыня, тваё багаче — гэта навука. Закончым школу, будзеш працаваць і тады зможаш улажыць сваё жыццё, як сама захочаш. Ці выйдзеш за Толька, пакуль што цяжка сказаць. Калі вапа каханне вытрымае пробу часу, дык у будучыні ніхто вам не перашкоду рэалізаваць свае, пакуль яшчэ дзіцячыя мары.

„Сэрцайка“

## Капачкі

Бульбяны капачкі ўсё больш папулярныя. Гаспадары ў некаторых вёсках проста чакаюць іх: хоць пагода добрая, не ідуць гартаць зямлі рукамі або матакамі. Як сьвярджае салтыс у Азяблах І. Хшаноўскі, у гэтай і суседніх вёсках гаспадары ўжо адвыкаюць ад капання бульбы ўручную. Капаюць яе ў асноўным капачкаю. І так, Сак Ян на працягу чатырох дзён выкапаў бульбу. Гэту працу ўручную выконваў бы ён не менш, як тры тыдні.

Павел Гутнік.

## Хто адказны за балаган?

Я часта бываю на малочным рынку ў Бельску, што пры вуліцы Крынічнай: прадаю памідоры, капусту, моркву, пяташкі і іншую гародніну, якую вырошчвае мая дачка. Я прыкмеціў, што з ветранымі разнісца смурод ад публічнай прыбыральня, якая знаходзіцца каля таргавіцы. Калі я заглянуў туды, дык з жахам заўважыў, што цэлая прыбыральня так перапоўнена, што нечыстоты выплывалі аж на вуліцу. Калі будавалі гэты аб'ект, надта мала далі цэменту, і цэлая падлога так зруйнавалася, што можна паламаць ногі. А калі я заглянуў да кожнай перагародкі, як у мужыцкім, так і ў жаночым аддзеле, белыя сцены былі вымазаны ў розныя колеры, бо зусім тут няма туалетнай паперы і публічнае паслугоўваецца пальцамі, якія выцірае аб сценку.

У кожнай чавер тут жа стаіць вялікі самаход з півам. Аматыры піва наведваюць прыбыральню. Забруджаным абуткам разнісца бруд па цэлай таргавіцы.

Было гэта яшчэ перад дажынкамі і згодна з наказам трэба было ліквідаваць гэты непарадак. З гэтай мэтай я пайшоў да намесніка гарадской рады тав. Парфенюка. Ён сказаў, што гэта прыбыральня ГС-у. Калі я зайшоў да прэзаса ГС-у, дык ён сказаў, што яна належыць да камунальнага аддзела і дадаў, што ГС можа ўзяць яе пад сваю апеку. Калі будзе перададзена ГС-у цэлая таргавіца, якая дае вялікія карысці (на 15 зл. за 1,5 метра плошчы ад кожнай асобы).

І так дагэтуль невядома, хто адказны за парадок у гэтым публічным месцы. На таргавіцы брудныя і пакрыўленыя сталы. На іх прадаўцы раскладаюць свае тавары. Самі сядзяць проста на бруднай плошчы.

Нестар Перавой

## Пётр Себасцянюк: „Я гаспадар“

Неяк сустраў я на цялушкаўскай вуліцы Пятра Себасцянюка. Гэта прыгожы і вясёлы хлапец. Працуе сам на гаспадарцы, у якой калі 10 гектараў зямлі. Зімою яшчэ працаваў палічам у Бела-стоку. А таксама сталярарый займаецца. У 1972 г. ён закончыў вечавай сям'яй 7 класаў у мясцовай школе.

А што ж ты, кажы, адзін, як калок, сядзіш на такой вялікай гаспадарцы. Жаніцца табе трэба”, — кажу.

„Але як мне ажаніцца? — адказвае. — Я ж гаспадар і далей хачу на гаспадарцы жыць, і таму ніякая дзяўчына за мяне не хоча ісці. У нас цяпер дзяўчаты ў вёску замуж не хочуць ісці, а ўсе падрыхтаваны пайсці замуж у горад. Яны не хочуць у полі працаваць. Амаць усе вучацца на гарадах, там знаёміцца і замуж выходзіць. Калі нават і выходзіць за вясковата, дык толькі за такога, які з часам намераны выбрацца ў горад. Часам здаецца і мне, што даведзена кінуць гаспадарку і пайсці ў горад. Там работу знайду, ажанюся і буду жыць. Так цяпер усе робіць. А гаспадарка найх сабе ляжыць...“

Неяк я ізноў убачыў Пешу ў полі. Жаў жыта, а памагалі яму сястра і брат, якія вучацца ў Бела-стоку ў школах. Памагалі і іншыя асобы з вёскі. Жніў у Пеці закончылася ў добры час. Стаялі сонечныя летнія дні...

М. Матвеев

**PRZEDSIĘBIORSTWO REMONTOWO-BUDOWLANE PRZEMYSŁU CERAMIKI BUDOWLANEJ „CERBUDOWA” w POZNANIU, Oddział w Białymstoku, ul. Sienkiewicza 67**

### ZATRUDNI:

- MURARZY—TYNKARZY,
- BETONIARZY—ZBROJARZY,
- BLACHARZY—DEKARZY,
- POSADZKARZY—LASTRIKARZY,
- CIESIEL,
- ROBOTNIKÓW BUDOWLANICH (nie wykwalifikowanych),
- ROBOTNIKÓW TRANSPORTOWYCH (do prac załadunkowych i wyładunkowych),
- ŚLUSZARZY MECHANIKÓW,
- OPERATORÓW sprzętu budowlanego,
- MONTAŻYSTÓW.

Wynagrodzenie wg UZP w Budownictwie wraz z dodatkami.

Praca na terenie miasta Białegostoku oraz w terenie wg uzgodnień.

Wykonujemy pracę w terenie gwarantujemy bezpłatne zakwaterowanie lub ryczałt za noclegi.

Możliwość osiągnięcia wysokich zarobków.

K 3457-00

# НІВА

## ГАЙНАЎСКІ ПАВЕТ

### Белаежа

Sledztwo w sprawie obywatela poza wszelkim podejrzeniem (włoski), 9—10 „Niech bestia zdykci” (franc.), 11—12 „Ślub bez obrączki” (czeski), 13—14.

### Кляшчэлі

„Pod prąd” (węgierski), 9—10 „Morderecy w imieniu prawa” (franc.), 11—12 „Ślub bez obrączki” (czeski), 13—14.

### Нараўка

„Grubasek” (rumuński), „Poszukiwany-poszukiwana” (polski) 10—14.

### Нарава

„Wakacje we czworcu” (włoski), „Wrzesień 1939” (polski), 10—14.

### Чыжы

„Oskarżeni o zabójstwo” (radz.), „Brylanty pani Zuzy” (polski), 10—14.

### Дубічы Царкоўны

„Ktoś za drzwiami” (franc.), „Tajemnica Aleksandra Dumasa” (czeski), 10—14.

### Чаромуха

„Przez pustynie” (meksykański), 9—10 „Rok przestępnego” (radz.), 13—14.

## БЕЛЬСКІ ПАВЕТ

### Орля

„Woda życia” (radz.), „Nieznany” (polski), 10—14.

### Райск

„Ciekaw i daj się złapać” (węgierski), „Siedem nianiek” (radz.), 10—14.

## БЕЛАСТОЦКІ ПАВЕТ

### Гарадок

„Małżonkowie roku II” (rumuński), 13—14.

### Міхалова

„Porachunki” (ang.), 9—10 „Szarża lekkiej brygady” (ang.), 11—12 „Ostatnia gra Karima” (radz.), 13—14.

## СЯМЯЦКІ ПАВЕТ

### Нурэц

„Nareszcie poniedziałek” (węgierski), 9—10 „Wynajęty człowiek” (USA), 11—12 „Pozwólcie startować” (radz.), 13—14.

### Мілейчыцы

„Wkrótce będzie koniec świata” (jugośl.), 9—10 „Do bezpłatnego urlopu” (bułg.), 11—12 „Hubal” (polski), 13—14.

# Ніва

Organ Zarządu Głównego Białoruskiego Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego. Wydawca: Białostockie Wydawnictwo Prasowe „Prasa-Książka-Ruch”. Redakcja: Białystok, ul. Wesołowskiego 1. Numer przy przysyłkach pocztowych: Redakcja tygodnika „Niw”, Skrz. poczt. 281, 15-350 Białystok. Telefon: Redaktor Naczelny i Sekretarz Redakcji: 2-10-33, publicyści 2-32-41 do 45 (centrala). Cena prenumeraty krajowej: rocznie: 28,00 zł, półrocznie: 14,00 zł, kwartalnie: 7,00 zł. Prenumeraty przyjmowane są do dnia 10 każdego miesiąca poprzedzającego okres prenumeraty. Prenumeraty na kraj dla czytelników indywidualnych przyjmują Urzędy Pocztowe oraz listonosze. Można również wpłaty na prenumeratę indywidualną dokonywać na konto i Oddziału Rejonowego „Ruch” w Białymstoku 150-6101 NBP i OM Białystok. Na odwołanie blankietu należy podać okrośniętym pismem Wszystkie instytucje państwowe i społeczne w miastach, zamawiając prenumeratę wyłącznie za pośrednictwem Oddziałów i Delegatur RSW „Prasa-Książka-Ruch”. Pozostałe — mające siedzibę na wsi lub w innych miejscowościach, w których nie ma Oddziałów Delegatur zamawiają prenumeratę za pośrednictwem Delegatur Pocztowych. Prenumeratę na zagranicę przyjmuje: RSW „Prasa-Książka-Ruch”, Biuro Kolportażu Wydawnictw Zagranicznych, Wronia 23, 00-840 Warszawa. Konto PKO Nr 1-4-100024. Cena prenumeraty dla zagranicy jest wyższa od prenumeraty krajowej o 40 proc. Nr indeksu 36911

BZGraf. Nakład 7.186 K-3

„NİVA” 7 кастрычніка 1973 г.  
№ 40 (919) стар. 7

